

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/2025.27.12.Fil.37.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI

AMIRQULOVA NARGIZA AMIRQUL QIZI

**FRAZEOLOGIZMLAR TARKIBIDA QO‘SHMA SO‘ZLARNING
KOGNITIV SEMANTIK VA PRAGMATIK XUSUSIYATLARI
(INGLIZ TILI MISOLIDA)**

10.00.04 – Yevropa, Amerika va Avstraliya xalqlari tili va adabiyoti

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)
dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Amirqulova Nargiza Amirqul qizi

Frazeologizmlar tarkibida qo‘shma so‘zlarning kognitiv semantik va pragmatik xususiyatlari (ingliz tili misolida)..... 3

Амиркулова Наргиза Амиркул кизи

Когнитивно семантические и прагматические особенности сложных слов в составе фразеологизмов (на примере английского языка) 27

Amirkulova Nargiza Amirkul qizi

Cognitive semantic and pragmatic peculiarities of compound words in phraseological units (on the example of the English language) 53

E‘lon qilingan ishlar ro‘yxati

Список опубликованных работ

List of published works 57

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/2025.27.12.Fil.37.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI

AMIRQULOVA NARGIZA AMIRQUL QIZI

**FRAZEOLOGIZMLAR TARKIBIDA QO‘SHMA SO‘ZLARNING
KOGNITIV SEMANTIK VA PRAGMATIK XUSUSIYATLARI
(INGLIZ TILI MISOLIDA)**

10.00.04 – Yevropa, Amerika va Avstraliya xalqlari tili va adabiyoti

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2022.4.PhD/Fil3005 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya O'zbekiston davlat jahon tillari universitetida bajarilgan.
Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz) Ilmiy kengash veb-sahifasining www.samdhti.uz hamda «Ziyonet» Axborot ta'lim portalida www.ziyonet.uz manziliga joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar: **Yelkin Denis Yuryevich**
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

Rasmiy opponentlar: **Tatyana Anatolevna Bushuy**
filologiya fanlari doktori, professor

Davlatova Muhayyo Hasanovna
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

Yetakchi tashkilot: **Termiz davlat universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Samarqand davlat chet tillar instituti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi PhD.03/2025.27.12.Fil.37.02 raqamli Ilmiy kengashning 2026-yil "29" may soat "12" dagi majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: 140117 O'zbekiston Samarqand shahri Gagarin ko'chasi 43- uy. Tel.: (99866) 234-29-36; e-mail: info@samdhti.uz)

Dissertatsiya bilan Samarqand davlat chet tillar institutining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (63162-raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 140117 O'zbekiston Samarqand shahri Gagarin ko'chasi 43-uy. Tel.: (99866) 234-29-36.

Dissertatsiya avtoreferati 2026-yil "14" may kuni tarqatildi.
(2026-yil "14" may dagi № 35 -raqamli reyestr bayonnomasi).



N.Z. Nasrullayeva

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash rasi, filologiya fanlari doktori (DSc), professor

O'.O'. Qo'ldoshov

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash ilmiy kotibi, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

D.A. Kiselyov

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash qoshidagi Ilmiy seminar rasi, filologiya fanlari doktori (DSc), professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida soʻnggi yillarda soʻz yasash modellarini, jumladan, qoʻshma soʻzlarni kognitiv jihatdan oʻrganishga boʻlgan qiziqish sezilarli darajada oshmoqda. Qoʻshma soʻzning tabiati, uning lisoniy maqomi, ayniqsa, frazeologizmlar tarkibida namoyon boʻladigan kognitiv-semantik va pragmatik xususiyatlarini oʻrganish yanada chuqurroq va kengroq tadqiqotlarning olib borilishini taqozo etadi. Ushbu tadqiqotning dolzarbligi voqelikda kechayotgan hodisalarni kommunikativ voqelantirishning asosiy vositalaridan biri boʻlgan qoʻshma soʻzlarning derivasion-semantik xususiyatlarini ularning frazeologik birliklar doirasida faollashadigan vazifalari, mazmun ifodalash va axborot yetkazish borasidagi imkoniyatlari bilan bogʻliq holda oʻrganish muhimligi bilan belgilanadi. Til va nutq sathlarida kechadigan paradigmatic va sintagmatic munosabatlarning kognitiv va kommunikativ faoliyatlar uygʻunligida yuzaga kelishini isbotlash hamda ushbu hamjihatlik sharoitida hosil boʻladigan lisoniy mahsulot – qoʻshma soʻzlarni alohida bir til, masalan, ingliz tili materiali asosida tadqiq etish nazariy va amaliy jihatdan gʻoyat muhimdir.

Dunyoda soʻnggi yillarda tilning kognitiv va emotsional mazmunini shakllantirish va ifoda etish funksiyasini bajarish vositasi hisoblangan frazeologik birliklarni oʻrganish, ularning tarkibida faollashadigan qoʻshma soʻzlar va ularning matn shakllantirish imkoniyatlarini aniqlash, frazeologizmlar pragmatik mazmuni shakllanishida qoʻshma soʻzlarning oʻrnini belgilash yuzasidan olib borilayotgan ilmiy-tadqiqot ishlariga alohida eʼtibor qaratilmoqda. Dunyo miqyosida olib borilayotgan tadqiqotlarda frazeologizmlar tarkibida qoʻshma soʻzlar derivatsiyasi va struktur-semantik koʻchimlarni tavsiflash muhim ahamiyat kasb etmoqda. Frazeologizmlar tarkibidagi qoʻshma soʻzlarning polisemantik xususiyatlarini kognitiv jihatdan oʻrganish zarurati kuchaymoqda.

Hozirgi kunda mamlakatimizda chet tillarni oʻrganishga, xususan, ularning frazeologik zahirasining oʻziga xos xususiyatlarini tadqiq etishga katta ahamiyat berilmoqda. Dunyoning koʻplab mamlakatlari bilan ijtimoiy-siyosiy va madaniy-iqtisodiy munosabatlarning mustahkamlanishi, siyosiy va madaniyatlararo aloqa xususiyatlari tadqiqi va tahlili ijtimoiy- madaniy taraqqiyotning muhim omili ekanligini koʻrsatdi. Bugun Oʻzbekiston dunyo siyosatida muhim markazlardan biriga aylandi va bu xalqaro siyosiy hamjamiyati tomonidan eʼtirof etilgan¹. Ingliz va amerika lisoniy adabiyotida hozirgacha frazeologiya nazariyasiga bagʻishlangan asarlar unchalik koʻp emas, ammo mavjud boʻlgan eng muhim ilmiy ishlar ham frazeologik birliklarni ajratishning ilmiy asoslangan mezonlari, frazeologik birliklar va soʻzlar mutanosibliigi, frazeologiyaning tizimliliigi, frazeologik birliklarning shakllanishi, frazeologiyani oʻrganish usuli va boshqa shu kabi fundamental muammolar yechimi ustidagi tadqiqot ishlari bilan chegaralanib kelmoqda. Shu sababli, ushbu tadqiqot ishi orqali amalga oshirilayotgan frazeologizmlar tarkibida

¹ Oʻzbekiston Respublikasi Prezidenti SH.Mirziyoyevning 22-yil 20-dekabrda Oʻzbekiston Respublikasi Oliy majlisga murojaatnomasi // <https://review.uz/uz/post/ozbekiston-respublikasi-prezidenti-shavkat-mirziyoyevning-2023-yil-uchun-murojatnomasi-toliq-matn> (12.01.2025)

qo'shma so'zlarning kognitiv-semantik va pragmatik xususiyatlarini ingliz tili misolida o'rganish dolzarb ahamiyatga ega.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 8-oktabrdagi "O'zbekiston Respublikasi oliy ta'lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi PF-5847-son, 2020-yil 6-noyabrdagi "O'zbekistonning yangi taraqqiyot davrida ta'lim-tarbiya va ilm-fan sohalarini rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PF-6108-son, 2022-yil 28-yanvardagi "2022-2026-yillarga mo'ljallangan Yangi O'zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to'g'risida"gi PF-60-son, 2023-yil 11-sentabrdagi "O'zbekiston – 2030" strategiyasi to'g'risida"gi PF-158-son farmonlari, 2021-yil 19-maydagi "O'zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PQ-5117-son, 2023-yil 20-apreldagi "Ilmiy-metodik va tadqiqot ishlari sifatini oshirish orqali ta'lim tizimini kompleks rivojlantirishni jadallashtirish bo'yicha chora-tadbirlar to'g'risida"gi PQ-128-son, 2024-yil 02-fevraldagi "Ta'lim sohasidagi islohotlarni jadallashtirish bo'yicha qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida" gi PQ-54-son qarorlari va O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2021-yil 19-maydagi 312-son "Xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirishni samarali tashkil etish chora-tadbirlari to'g'risida"gi 312-son, 2022- yil 19-yanvardagi "Xorijiy tillarni o'rganishni takomillashtirish bo'yicha qo'shimcha chora- tadbirlar to'g'risida"gi 34-son qarorlari hamda tegishli boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovasion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Bugungi kunda frazeologiya masalasiga doir o'zbek tilshunosligida ustuvor tadqiqotlar davom etmoqda: jumladan, o'zbek olimlaridan Sh.Rahmatullayev, Y.Pinxasov, M.Umarxo'jayev, X.Berdiyev, B.Yo'ldoshev, A.Mamatov, Q.Hakimov, M.Xalikova, N.Nasrullayeva² va boshqa bir qator tilshunoslar frazeologizmlar rivojiga munosib hissa qo'shganlar.

Jahon tilshunosligida frazeologik birliklarning o'rganilishi bo'yicha ko'plab

² Рахматуллаев Ш. Ўзбек фразеологиясининг баъзи масалалари: Филол.фан.докт. дисс.автореф. – Тошкент, 1966. 46 б.; Пинхасов Я.Д. Хозирги ўзбек адабий тили. Лексикология ва фразеология. – Тошкент, 1969.-265 б.; Умарходжаев М.И. Принципы составления многоязычного фразеологического словаря: Автореф. дисс. ... канд.филол.наук.– Москва, 1972.– 27 с.; Бердиёров Х., Йўлдошев Б. Ўзбек фразеологиясига доир библиографик кўрсаткич. – Самарканд, 1977. – 126 б.; Маматов А.Э. Хозирги замон ўзбек тилида лексик ва фразеологик норма муаммолари. – Тошкент, 1991.– 276 б.; Ҳакимов Қ.М. Ўзбек тилидаги содда гап қолипли фразеологизмларнинг зарурий бирикувчанликлари: Филол.фан.номз. дисс.автореф.– Тошкент, 1994.– 24 б.; Маматов А. Ўзбек тили фразеологизмларининг шаклланиши масалалари: Филол.фан.докт. дисс. автореф. – Тошкент, 1999.– 312 б.; Халикова М.К. Фразеология как форма отражения национального менталитета в языковой картине мира (на материале русского и узбекского языков): Автореф. дисс. канд. филол.наук.- Ташкент, 1999. – 142 с.; Насруллаева Н.З. Инглиз ва ўзбек тилларида оламнинг фразеологик манзарасида гендер концептларнинг шаклланиши: Филол. фан. докт. дисс. автореф. – Тошкент, 2018. – 71 с.

tadqiqotlar amalga oshirilgan. Frazеologiyaning fan sifatida shakllanishida rus olimlaridan N.Amosova, M.Tagiyev, N.Shanskiy, V.Mokiyenko, V.Vinogradov va A.Kuninlar katta hissa qo‘shdilar³. Frazеologik birliklarning lingvistik xususiyatlarini tadqiq qilgan g‘arb tadqiqotchilaridan N.Norrik, B.Altенberg, A.De R.Glezer, G.Knappe, La Granja⁴ kabi olimlarning nomlarini keltirib o‘tish maqsadga muvofiq.

Xorijiy olimlardan R.Lengekkyer, Ch.Fillmor, B.Atkins, J.Fokonye; J.Lakoff, M.Jonson, M.Terner, rus tilshunoslaridan Y.Kubryakova, Y.Pankrats, Y.Raxilina, Y.Pozdnyakova, L.Babina N.Boldyrev, A.Chudinov, L.Manerko va boshqalar qo‘shma so‘zlar nazariyasi rivojiga hissa qo‘shganlar⁵. I.Arnold, R.Paul so‘z birikmalari tarkibidan qo‘shma so‘zlarni ajratib olish g‘oyasini ma‘qullagan bo‘lsalar⁶, P.Karashuk, P.Sarev, O.Meshkov, Z.Xaritonchik, N.Arutyunova, M.Stepanova, I.Chernyshevalar qo‘shma so‘zlarni shakllantirishga oid fikrlarni olg‘a surdilar⁷. Y.Shamlidi, N.Guterman, L.Mostovaya, L.Bauer, K.Rayder⁸ kabi

³ Амосова Н.И. Основы английской фразеологии. – Ленинград, 1963.– 227 с.; Тагиев М.Т. Глагольная фразеология современного русского языка. – Баку, Маариф, 1966.– 150 с.; Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – Москва, 1969. – 315 с.; Мокиенко В.М. Славянская фразеология. – Москва, 1970.– 200 с.; Виноградов В.В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины: Избранные труды. Лексикология и лексикография. – Москва, 1977. – 267 с.; Кунин А.В. Фразеология современного английского языка.– Москва, 1996. – 381с.

⁴ Norrick N.R. How proverbs mean: semantic studies in English proverbs. – Berlin; New York: Mouton, 1985.-213 p.; Altенberg Bengt. On the phraseology of spoken English// The evidence of recurrent word – combinations. – Oxford: Clarendon Press, 1998.– P. 101– 121; Glaser R. The Stylistic potential of phraseological units in the light of genre analysis //Phraseology.Ed. A.P.Cowie.– Oxford Clarendon Press, 1998. – P. 25– 45; Knappe G. Idioms and fixed expressions in English Language Study before 1800.– Peter Lang, 2004.– 664 p.; Maria Granja Alvarez de la. Fixed expressions in cross-linguistic perspective: a multilingual and multidisciplinary approach. – Humburg: Verlag Dr. Kovac, 2008.– 386 p.

⁵ Langacker R.W. Foundations of cognitive grammar. Vol.2: Descriptive Application. – Stanford, 1991. – 399 p.; Fillmore C.J., Atkins B.T. Towards a framebased lexicon: The semantics of Risk and its neighbors // Frames, fields and contrast. – New York, 1992. – P. 75– 102; Fauconnier G. Mappings in Thought and Language. – UK: Cambridge, 1997. – 241 p.; Lakoff J., Johnson M. Philosophy in flesh: The embodied mind and its challenge to western thought. New York, 1999. – 590 p.; Turner M. Cognitive Dimensions of Social Science: The Way We Think About Politics, Economics, Law, and Society. – Oxford, 2001. – 203 p.; Кубрякова Е.С., Панкрац Ю.Г. О типологии процессов деривации//Теоретические аспекты деривации. – Пермь, 1982. – С. 7– 20; Рахилина Е.В. Когнитивная семантика: история, персоналии, идеи, результаты. – Москва, 1998. – 49 с.; Позднякова Е.М. Категория имени деятеля и пути ее синхронного развития в когнитивном и номинативном аспекте: На материале английского языка: Автореф. Докт. филол. наук. – Москва, 1999. – 56 с.; Бабина Л.В. Когнитивные основы вторичных явлений в языке и речи. – Тамбов; Москва, 2003. – 264 с.; Болдырев Н.Н. Концептуальное пространство когнитивной лингвистики//Вопросы когнитивной лингвистики, 2004. №1. - С. 19– 33; Чудинов А.П. Политическая лингвистика. – Москва, 2006. – 254 с.; Манерко Л.А. Языковая личность в когнитивных и дискурсивных исследованиях//Когнитивные исследования языка.№ 32.– Москва, 2018. – С. 353– 361

⁶ Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – Ленинград, 1973. – 303 с.; Paul Réе. Der Ursprung der moralischen Empfindungen. – Marburg: Basiliken Presse, 2001. – 150 p.

⁷ Карашук П.М. Производное слово в лексико-семантической системе английского языка: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Москва, 1974. – 50 с.; Царев П.В. Производные слова в английском языке. - Москва, 1977. – 135 с.; Мешков О.Д. Семантические аспекты словосложения английского языка. - Москва, 1986. - 204 с.; Харитончик З.А. Лексикология английского языка. – Минск, 1992. – 229 с.; Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. – Москва, 1998. – 341 с.; Степанова М.Д., Чернышева И.И. Лексикология современного немецкого языка. – Москва, 2005. – 256 с.

⁸ Шамлиди Е.Ю. Структурно-семантические и словообразовательные особенности двухкомпонентных зоосемических наименований: Автореф. дисс ... канд. филол. наук. – Пятигорск, 1978. – 26 с.; Guterman N. The Anchor Book of Latin Quotations. 1990. – 448 p.; Мостовая Л.А. Семантические особенности и иллюкативные функции конструкций с вопросительными словами "зачем" и "почему": Автореф. дисс канд. филол. наук. - Москва, 2010. – 24 с.; Bauer L. An Introduction To International Varieties of English.- Oxford, 2012. – 300 p.; Ryder Ch. Why suffixes tend to be used commonly for making new words? // English language and applied linguistics. – UK: England, 2023. – P. 55– 66.

tilshunoslar qo'shma so'zlar strukturasi borasida qimmatli fikrlar bildirganlar. Shuningdek, ingliz tili materialida til va nutqda frazeologik birliklarning verballashuvi, frazeologik birliklar tarkibidagi qo'shma so'zlarning pragmatik jihati, frazeologizmlar tarkibida qo'shma so'zlarning kognitiv-semantik xususiyatlari, qo'shma so'zlarning strukturaviy tuzilishi, polisemantik xususiyatlari va ularni o'rganishning kognitiv jihati, qo'shma so'zlarning matn shakllantirish imkoniyatlari o'rganilmoqda.

Tadqiqot mavzusining dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasining ilmiy- tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi. Mazkur dissertatsiya O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti ingliz tili nazariy aspektlari kafedarsining "Turli tizimdagi tillarning tipologik va chog'ishtirma xususiyatlari" mavzusidagi ilmiy-tadqiqot ishlar doirasida amalga oshirilgan.

Tadqiqotning maqsadi ingliz tilidagi frazeologizmlar tarkibida mavjud bo'lgan qo'shma so'zlarning struktur-semantik xususiyatlarini o'rganish va frazeologizmlar pragmatik mazmuni shakllanishida qo'shma so'zlarning o'rnini yoritib berishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

ingliz tili qo'shma so'zlarining mohiyatini tavsiflash va frazeologik birliklar tarkibidagi qo'shma so'zlarning polisemantik xususiyatlarini yoritish;

ingliz tili frazeologik birliklari tarkibida qo'shma so'zlarning derivatsiyasini aniqlash va struktur-semantik ko'chimlarni tasvirlash;

ingliz tilida qo'shma so'zlarning matn shakllantirish imkoniyatlarini tahlil qilish;

ingliz tilida frazeologizmlar pragmatik mazmuni shakllanishida qo'shma so'zlarning o'rnini belgilash.

Tadqiqotning obykti sifatida ingliz tili tizimida mavjud bo'lgan tarkibida qo'shma so'zlar ishtirok etgan frazeologik birliklar tanlangan.

Tadqiqotning predmetini ingliz tilidagi frazeologizmlar tarkibida qo'shma so'zlarning kognitiv-semantik va pragmatik xususiyatlari hamda matn shakllanishida namoyon bo'ladigan imkoniyatlari talqini tashkil qiladi.

Tadqiqotning usullari. Tadqiqot jarayonida lingvistik tavsiflash, tasvirlash va tasniflash, modellashtirish, kontekstual, struktur-semantik, leksik hamda konseptual-kognitiv tahlil metodlaridan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi:

ingliz tilidagi frazeologik birliklar tarkibida uchraydigan qo'shma so'zlarning kognitiv semantik va pragmatik xususiyatlari ilk bor tizimli ravishda yoritilib, ularning til tizimidagi lisoniy maqomi va funksional o'rnini aniqlashtirildi hamda qo'shma so'zlarga xos bo'lgan kategoriyal belgilarning majmuaviy, strukturaviy va semantik yaxlitligi ilmiy jihatdan asoslandi;

qo'shma so'zlar strukturaviy jihatdan tasniflanib, ikki komponentli va ko'p komponentli birliklarga ajratildi hamda ularning frazeologik birliklar tarkibida namoyon bo'ladigan polisemantik xususiyatlari tizimlashtirildi.

frazeologik birliklar tarkibidagi qo'shma so'zlarning shakllanishida chiziqli derivatsiya eng faol va mahsuldor yo'nalish sifatida asoslanib, N_1+N_2 , $N_1+(-)+N_2$, $A+N$, $Adj+N$ kabi derivatsion modellar formal operatorlarining farqlanishi

aniqlanib, ularning struktur semantik ko‘chim mexanizmlari dalillandi;

ingliz tilidagi qo‘shma so‘zlarning lingvostilistik va konnotativlik xususiyatlari hamda matn hosil qilishdagi roli ochib berilib, qo‘shma so‘zlar ishtirok etgan frazeologik birliklarning konseptual-kognitiv modeli ishlab chiqildi, ularni tahlil qilishda freym modellaridan foydalanishning samaradorligi isbotlandi.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

ingliz tili frazeologizmlar tarkibida qo‘shma so‘zlarning kognitiv-semantik va pragmatik xususiyatlari keng o‘rganilgan, qo‘shma so‘zlarning strukturaviy tasniflari keltirilgan va ularning freym modellari tasvirlangan;

tarkibida qo‘shma so‘zlar ishtirok etgan frazeologizmlar tadqiqi natijalaridan oliy o‘quv yurtlarida ingliz tili leksikologiyasi, ingliz tili grammatikasi, ingliz tili morfologiyasi, tarjima nazariyasi sohalariga oid o‘quv adabiyotlarini yaratish taklif qilingan;

ingliz tilidagi tarkibida qo‘shma so‘zlar ishtirok etgan frazeologizmlar semantik strukturasi shakllanishi tahlil namunalari o‘z aksini topgan va ushbu frazeologik birliklar asosida qo‘shma so‘zlarning semantik ko‘rsatkichlarini tahlil qilish yuzasidan bir qator taklif va amaliy tavsiyalar ishlab chiqilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi obyektga yondashuv va qo‘llanilgan usullarning tadqiqot maqsadiga mosligi, nazariy ma‘lumotlarning ilmiy manbalarga asoslanganligi, badiiy manbalarning tadqiqot predmetiga muvofiqligi, nazariy fikr va xulosalar kognitiv-semantik va struktur tahlil metodlari orqali chiqarilgani, xulosalarning amaliyotga tatbiq etilganligi, natijalarning vakolatli tuzilmalar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati tarkibida qo‘shma so‘zlar ishtirok etgan frazeologizmlarni tilshunoslik va lingvomadaniyatshunoslik nuqtai nazaridan tadqiq qilish g‘oyalarini ingliz, o‘zbek va boshqa tillar frazeologik birliklar tizimiga tatbiq qilish imkoniyatida namoyon bo‘ladi, shuningdek, olingan natijalar tilshunoslikning grammatika, morfologiya, frazeologiya, semasiologiya, lingvomadaniyatshunoslik va lingvopragmatikaga oid qator muammolar yechimini izohlash borasida nazariy ahamiyatga molikligi bilan belgilanadi.

Tadqiqotning amaliy ahamiyati, dastavval, uning natijalaridan oliy o‘quv yurtlarida ingliz tili grammatikasi, morfologiyasi, leksikologiyasi, frazeologiyasi, tilshunoslik, lingvomadaniyatshunoslik, xalqaro madaniy aloqa, umumiy tilshunoslik, matn tahlili, tarjimashunoslik, stilistika, leksikologiya, lingvopragmatika fanlari bo‘yicha nazariy va amaliy mashg‘ulotlarni o‘tkazish va maxsus seminarlarni tashkil qilishda, yangi ko‘rinishdagi o‘quv qo‘llanmalari yaratish, turli ilmiy tadqiqot ishlarini bajarishda manba xizmatini o‘tashi mumkinligi bilan asoslanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Ingliz tili tarkibida qo‘shma so‘zlar ishtirok etgan frazeologizmlarning struktur-semantik tahlili, lingvostilistik va konnotativlik xususiyatlari hamda frazeologik va idiomatik birliklarda namoyon bo‘lish imkoniyatlari tadqiqi bo‘yicha olingan natijalar asosida:

ingliz tilidagi frazeologik birliklar tarkibida uchraydigan qo‘shma so‘zlarning kognitiv semantik va pragmatik xususiyatlari ilk bor tizimli ravishda yoritilib,

ularning til tizimidagi lisoniy maqomi va funksional oʻrni aniqlashtirilgani hamda qoʻshma soʻzlarga xos boʻlgan kategoriyal belgilarning majmuaviy, strukturaviy va semantik yaxlitligi ilmiy jihatdan asoslanganligi haqidagi xulosalaridan Qarshi davlat universitetida 2021-2023 yillarga moʻljallangan SUZ-800-21-GR-3181 “Reinforcing English Language Competence at Karshi State University” nomli loyiha doirasida foydalanilgan (Qarshi davlat universitetining 2024-yil 29-avgustdagi №04/242-son maʼlumotnomasi). Natijada, ingliz tilida qoʻshma soʻzlarning matn shakllantirishdagi lingvostilistik hamda konnotativlik xususiyatlarini tahlil qilish asoslaridan ilmiy izlanishlar olib borishda muhim manba boʻlib xizmat qilgan;

qoʻshma soʻzlar strukturaviy jihatdan tasniflanib, ikki komponentli va koʻp komponentli birliklarga ajratilgani hamda ularning frazeologik birliklar tarkibida namoyon boʻladigan polisemantik xususiyatlari tizimlashtirilgani haqidagi xulosalardan “Mahalla va oila” ilmiytadqiqot institutining JHBL-20 sonli “Oila, mahalla va gender tengligi mavzusidagi badiiy asarlarning elektron korpusini yaratish” mavzusidagi ilmiy tadqiqot loyiha doirasida samarali qoʻllanilgan (Oila va xotin qizlar qoʻmitasi “Oila va gender” ilmiy-tadqiqot institutining 2024-yil 27-avgustdagi №01-09/2121-A-son maʼlumotnomasi). Natijada, loyiha doirasida foydalanilgan materiallard frazeologik birlik orqali ifodalanayotgan jumlaning nutq vaziyati bilan munosabatini oʻrganish ushbu jumlaning pragmatik jihatini tashkil qilishi dalillar bilan boyitilgan;

frazeologik birliklar tarkibidagi qoʻshma soʻzlarning shakllanishida chiziqli derivatsiya eng faol va mahsuldor yoʻnalish sifatida asoslangani, $N_1 + N_2$, $N_1 + (-) + N_2$, $A + N$, $Adj + N$ kabi derivatsion modellar formal operatorlarining farqlanishi aniqlanib, ularning struktur semantik koʻchim mexanizmlari dalillanganiga doir xulosalardan A.Navoiy nomidagi Toshkent davlat oʻzbek tili va adabiyot universitetining 2020-2022 yillarda bajarilgan, AM-F3-201908172 “Oʻzbek tilining taʼlim korpusini yaratish” amaliy loyihasida foydalanilgan (Oʻzbekiston Respublikasi Oliy taʼlim, Fan va Innovatsiyalar vazirligi Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat oʻzbek tili va adbiyoti universitetining 2024-yil 4-sentabragi №04/1-2278-son maʼlumotnomasi). Natijada, loyiha doirasida ingliz tilida qoʻshma soʻzlarning matn shakllantirish imkoniyatlarini tahlil qilish jarayonlari muammolariga doir xulosalar ilmiy maqolalar hamda frazeologizmlar tarkibidagi qoʻshma soʻzlar haqida olib borilgan tadqiqotlar ilmiy saviyasini oshirishga xizmat qilgan;

ingliz tili frazeologik birliklari tarkibida qoʻshma soʻzlarning derivatsiyasi va qoʻshma soʻzlar ishtirokida shakllangan frazeologik birliklarning kontekstga qarab yangidan-yangi semantik maʼnolariga ega boʻlishiga oid tahlil natijalaridan 2024yil 20-avgust kuni efirga uzatilgan Oltin voha radiosining “Eʼzoz” eshittirishi ssenariysini tayyorlashda foydalanilgan (Oʻzbekiston Milliy Teleradiokompaniyasi Qashqadaryo viloyati teleradiokompaniyasining 2024-yil 23-avgustdagi №1705/127-son maʼlumotnomasi). Natijada, oʻzbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeini tubdan oshirish toʻgʻrisidagi Oʻzbekiston Respublikasi Prezidenti va hukumat qarorlari mohiyatini ommaga yetkazishda koʻrsatuvning ilmiyommabopligi taʼminlangan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 7 ta, jumladan, 2 ta xalqaro va 5 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida aprobatsiyadan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinishi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 23 ta ilmiy ish nashr etilgan, jumladan, O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy jurnallarda 14 ta maqola, ularda 8 tasi xorijiy va 6 tasi respublika jurnallarida e'lon qilingan.

Dissertatsiyaning hajmi va tuzilishi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat. Tadqiqotning asosiy hajmi 138 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida ilmiy tadqiqotning mavzusi, uning dolzarbligi asoslangan, uning O'zbekiston Respublikasi fan va texnologiyalarining ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan, muammoning o'rganilganlik darajasi yoritilgan, ishning maqsadi va vazifalari, tadqiqoti obyekt va predmeti aniqlangan, tadqiqot usullari, dissertatsiyaning ilmiy yangiligi va amaliy ahamiyati asoslab berilgan, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy etilgani, aprobatsiyasi, nashr etilgan ishlar, dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi bo'yicha ma'lumotlar berilgan.

Birinchi bob "**Tadqiqot ishining nazariy asoslari**" deb nomlanadi. Birinchi bobning birinchi fasli "*Frazeologizmlarning tilshunoslikda tutgan o'rni*" masalalarini yoritishga bag'ishlangan, zero, inson omilining nutq faoliyati muammolari zamonaviy tilshunoslik rivojlanishining yetakchi an'alaridan biriga aylanib ulgurdi. Frazeologiyani o'rganish tarixiga ko'z tashlaganda, shu narsa ma'lum bo'ladi, u dastlab adabiyotshunoslikda paydo bo'lgan. Ma'lum badiiy asarni bir tildan ikkinchi bir tilga tarjima qilganda, turg'un so'zlar bog'lanmasini aynan tarjima qilish mumkin bo'lmay qolgan. Bunday holda, tarjima qilinayotgan tillarda mavjud bo'lgan frazeologik iboralar o'rganila boshlangan. Hozirgi davrda frazeologiya masalalari ham tilshunoslik, ham adabiyotshunoslik sohalarida o'rganilmoqda. *Frazeologiya* atamasi dunyo filologiyasida 1558 yilda, ingliz adabiyotshunosi Neandr tomonidan badiiy asarlarni tarjima qilishda birinchi marta qo'llangan. Tilshunoslikning boshqa sohalar singari frazeologiya ham o'zining shakllanish va taraqqiyot bosqichlariga ega. Frazeologizmlar kelib chiqishi jihatdan juda qadimiy bo'lsa-da, frazeologiya fan sifatida qariyb ikki yuz yilni o'z ichiga oladi. Frazeologiya ilmining asoschisi shveysariyalik olim Sharl Balli hisoblanadi. Frazeologizmlar, ularning xususiyatlari to'g'risida fikr yuritishdan oldin so'z va so'zlar bog'lanmasi bo'yicha ma'lumotga ega bo'lish talab etiladi. So'zlar bog'lanmasi ikki yoki undan ortiq mustaqil so'z (o'zak)ning o'zaro aloqaga kirishishini anglatadi. Bunda so'zlar semantik va grammatik jihatdan bog'langan bo'ladi. Qismlari qat'iy bir qolipga kirib, turg'unlashgan, ko'chma ma'no anglatib, gapda butunligicha bir bo'lak vazifasida keladigan, obrazli, bo'yoqdor turg'un birikma *frazeologik birikma (ibora)* deyiladi: *Qozi buvaning yuragi yorilib ketdi ("qo'rqdi") – Boshi osmonga yetdi ("xursand")*.

Keyingi fasl "*Ingliz tilida so'z yasash masalalariga nazariy yondashuv*" deb

nomlanadi. Hozirgi vaqtda tildagi mobil o‘zgarishlar, tillararo aloqalar natijasida so‘z tuzilishining faollashuvi kuzatilmoqda. Zamonaviy ingliz tilining so‘z yasash tarixi bilan bog‘liq XX asrning ikkinchi yarmida nashr etilgan G.Marchandning asosan analitik, tavsiflovchi yondashuvi aks etgan “The categories and types of present-day English word-formation” (Kategoriya va hozirgi ingliz tili so‘z yasashining turlari) nomli maqolasida so‘z yasashga quyidagicha ta’rif beradi: “bu til fanining shunday bo‘limi, til yangi leksik birliklarni yaratadigan modellar, ya’ni so‘zlarni o‘rganadi”⁹.

“So‘z yasash modeli” o‘sha paytdagi ushbu fan sohasining asosiy atamasi edi, ingliz tili so‘z yasashiga strukturalistik yondashuv L.Bauer va A.Hatcher asarlarida ham keltirilgan¹⁰. So‘z yasashning barcha xususiyatlarini modellashtirilgan, lekin ayni paytda turli qoidalarga bo‘ysunadigan hodisa sifatida ko‘rsatishga qaratilgan eng muvaffaqiyatli urinish Y.Kubryakovaning uch turdagi: analogik, korrelyativ va definitson so‘z yasash jarayonlari haqidagi nazariyasi edi. “Birinchi so‘z yasash jarayoni so‘z yasash qatorining modelini bilish, ikkinchisi so‘z yasashning muntazam korrelyatsiyasini bilish, uchinchisi avval predmet haqidagi bilim undan keyin esa uning nomiga o‘tish modelini o‘zlashtirish orqali ta’minlanadi”¹¹. Agar ingliz tilidagi fe‘ldan yasalgan otlar (*read - reader; speak - speaker; dance - dancer*) korrelyativ so‘z yasash asnosida shakllangan bo‘lsa, unda substantiv otlar definitson tarzda yasaladi (*gardener - a person who cultivates or tends a garden as a job or hobby; prisoner - a person confined in a prison*) va prefiksial otlar, qoida tariqasida, analogik tarzda shakllanadi (*co-worker, co-author, co-brother, co-chairman*). Idiomatik ma’noga ega hosilalarning yasalishi esa – bu maxsus holat hisoblanadi. So‘zlar bog‘lanmasi tarkibidagi elementlarning (so‘zlarning) o‘zaro aloqaga kirishishi, aloqaga kirishgandan keyin butunligicha yo ayrim holda anglatadigan ma’nosi jihatdan uch asosiy guruhga bo‘linadi: a) qo‘shma so‘zlar bog‘lanmasi; b) erkin so‘zlar bog‘lanmasi; c) turg‘un so‘zlar bog‘lanmasi. *Qo‘shma so‘zlar bog‘lanmasi* yoki leksik bog‘lanma ikki yoki undan ortiq asosdan tarkib topgan bo‘ladi. Qo‘shma so‘zlar bog‘lanmasi shaklan uch turlidir: o‘zaklari birga keladigan qo‘shma so‘zlar bog‘lanmasi: a) *Beshyog‘och, Qiziltepa, gulihamishabahor, Shofayziquloq* kabilar; b) o‘zaklari ayrim keladigan qo‘shma so‘zlar bog‘lanmasi: *qishloq xo‘jaligi, aloqa bo‘limi, O‘rta Osiyo* kabilar; c) o‘zaklari qisqartirilgan qo‘shma so‘zlar bog‘lanmasi: *BMT, GES, QARDU*, kabilar. Ingliz tilidagi *driver* so‘zi ot so‘z turkumiga mansub bo‘lib, *v + er* modeliga asosan yasalgan. Hosila otning ma’nosi *drive* fe‘li – “*to direct the course of a vehicle*” va – *er* suffiksi – *an active agent* asosning ma’nosi bilan bog‘liq. Bundan kelib chiqadiki, *driver – one who drives (a carriage, motorcar)*.

Ikki yoki undan ortiq asoslardan hosil bo‘lgan qo‘shma so‘zlar ham ma’lum tarkibiy va semantik modellarga muvofiq “quriladi”; masalan, *snowwhite* kabi sifatlar N + Adj (ot + sifat) formulasi bo‘yicha hosil bo‘ladi. Butun qo‘shma so‘zning

^{9 9} Marchand N. The Categories And Types of Present-Day English Word-Formation // Language, Linguistic Society of America. Vol. 47, No. 3, 1971. – P. 708

^{10 10} Bauer L. An Introduction To International Varieties Of English. – Oxford UP, 2012. – 300 p.; Hatcher A.G. An Introduction to the Analysis of English Noun Compounds // World: Vol.16, No.3, 1960. – P. 356.

¹¹ Кубрякова Е.С. Язык и знание. -- Москва: Языки славянской культуры, 2004. – С. 56.

ma'nosi uning tarkibiy qismlarining ma'nolari bilan bog'liq. Ularda ifodalangan tarkibiy modellar va semantik aloqalar derivatlarning shakllanishiga hissa qo'shadi: *sleeper, giver, smiler, soot-black, tax-free* va boshqalar.

Yuqorida muhokama qilingan so'zlarning strukturaviy turlari bilan bog'liq holda so'z yasashning eng keng tarqalgan tasnifiga ko'ra ingliz tilida ikki turi ajratiladi: so'z yasash (word-derivation) va so'zlarni qo'shish (word-composition): 1) so'z yasash – bir so'zni boshqasi zahirida shakllantirish; 2) so'zlarni qo'shish – ikkita so'zni birlashtirish orqali bitta so'zni yasash¹².

So'z yasashda quyidagi usullar ajratiladi: a) so'zning talaffuz va imlosida o'zgarishsiz; b) urg'uning joyini o'zgartirish; c) tovushlarning o'zgaruvchanligi; d) affikslar (prefiks va suffiks) yordamida¹³. Shunday qilib, zamonaviy tilshunoslikda so'z yasash atamasi ikki asosiy ma'noda qo'llaniladi: 1) affiksatsiya, so'z tarkibi, konversiya va 2) yasalma va qo'shma so'zlarning yasalishi, ishlatilishi, tuzilishi va tasnifining barcha jihatlarini o'rganadigan tilshunoslik bo'limi hisoblanadi. So'z yasash haqidagi fan XIX asrning ikkinchi yarmida shakllana boshladi. Uning shakllanishida F.Fortunatov, A.Potebnya, I.Boduen de Kurtene kabi olimlar hal qiluvchi rol o'ynadi, shuningdek, N.Krushevskiy, V.Bogorodiskiy, A.Anastasiyev, V.Lopatin, V.Vinogradov, Y.Zemskaya, Y.Kubryakova, K.Levkovskaya, I.Uluxanov, N.Shanskiy, A.Reformatskiy, A.Smirnitskiy, A.Tixonov, N.Yanko-Triniskaya kabi rus olimlari va L.Blumfeld, O.Yespersen, T.MakArtur, G.Marchand singari xorijiy olimlarning ilmiy qarashlari so'z yasash nazariyasini shakllantirish va rivojlantirishda alohida ahamiyatga ega¹⁴.

Birinchi bobning uchinchi faslida *"Ingliz tilida qo'shma so'zlarning mohiyati va ularning tasnifi masalasi"* tahlil qilingan. Qo'shma so'zlarning hosil bo'lish miqdori chegaralanmagan va ular alohida bir tizimni tashkil qiladi, bu tizimga tuzilishi, tarkibi va qismlarining munosabati har xil bo'lgan birliklar jamlanadi. Qo'shma so'zlarning tabiati ikki tomonlama xususiyatga ega, bu, bir tomondan, ularning tarkibiy qismlardan iborat ekanligida bo'lsa, boshqa tomondan, ular o'ziga xos bir butun ma'noga ega ekanligida namoyon bo'ladi. V.Arnoldning fikriga ko'ra, "qo'shma so'z (a compound word) – bu o'zining yaxlitligiga ko'ra bir butun ko'rinishda qo'llaniladigan va jumla tarkibida maxsus leksik birlik sifatida ajralib turadigan ikki yoki ba'zan (kam hollarda) uchta asosning birikmasidir"; "Qo'shma so'z – bu so'z yasashning shunday bir turiki, unda ikki yoki undan ortiq asoslarni birlashtirish orqali yangi so'zlar hosil bo'ladi"; "Qo'shma so'z – bu ikkita o'zak morfemaning birlashishi"; "Qo'shma so'zlar – bu tarkibida kamida ikkita mustaqil asosga ega bo'lgan, struktur-semantik birlikni tashkil etuvchi so'zlardir". A.Smirnitskiy tomonidan kiritilgan "yaxlitlik" atamasi quyidagi xususiyatlarga ko'ra tavsiflanadi: grafik (birlashtirilgan, defis orqali yozilishi), fonetik (bitta kuchli urg'uning mavjudligi), morfologik, semantik¹⁵. Qo'shma so'zlar yaxlitligining grafik xususiyati haqida gapirganda, uning beqarorligini ta'kidlash kerak *high-brow*,

¹² Качалова К.Н. Практическая грамматика английского языка. – Москва, 2003. – С. 54.

¹³ Качалова К.Н. Практическая грамматика английского языка. – Москва, 2003. – С. 55.

¹⁴ Николаев Г.А. Русское историческое словообразование: Теоретические проблемы. – М., 2010. – 184 с.

¹⁵ Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике. – Москва: ФЛИНТА: Наука, 2018. – 174 с.; Кубрякова Е.С. Язык и знание. – Москва: Языки славянской культуры, 2004.– 560 с.; Смирницкий А. И. Морфология английского языка. – Москва: Изд во Лит. на иностр. яз., 1959. – 440 с

highbrow; round heeled, round-heeled, roundheeled. L.Blumfild barcha qo'shma so'zlarni sintaktik va asintaktik qo'shma so'zlarga ajratadi. Birinchisiga komponentlari tartibi sintaktik iboralardagi so'zlar tartibiga to'g'ri keladigan so'zlar (*a black board*), ikkinchisiga komponentlari ma'lum bir til sintaksisi uchun imkonsiz bo'lgan qo'shma so'zlar kiradi (*man-made*)¹⁶.

Ingliz tilidagi qo'shma so'zlarning eng keng tarqalgan tasniflari so'z turkumlari bo'yicha, ya'ni morfologik yondashuvga asoslangan tasniflar bo'lib, xususan, O.Meshkovning tasnifiga ko'ra, qo'shma so'zlarning mumkin bo'lgan ikki komponentli modellari aniqlandi va shu bilan ingliz tilida qo'shma so'zlar yasash lug'ati tuzildi. Muallif "agar so'z turkumining har bir qismini boshqasi bilan birlashtirib, qo'shma so'z hosil qilinsa, ingliz tili so'z tuzilishi 196 ta modelga ega bo'lar edi." Biroq, ingliz tilidagi qo'shma so'zlarni tahlil qilish shuni ko'rsatadiki, barcha modellardan so'z turkumlarining ikkitasiga mansub atigi 39 ta birikmasi qo'shma so'zlarni hosil qilishi mumkin¹⁷. Ingliz tilidagi qo'shma so'zlar quyidagi modellarga muvofiq shakllanadi: N+N, N+A, N+G, N+PI, N+PII, N+D, A+N, A+A, A+PI, A+PII, A+D, V+N, V+A, V+V, V+Pr.a, V+D, G+N, PI+N, PII+ N, Pr.p +N, Pr.a + N, Pr.a + PI, Pr.a + PII, Pr.a + D, D+N, D+A, D+V, D+ PI, D+PII, D+D, Num.c+N, Num.c+A, Num.o+N, Num.o+A, Num.o + D, Prep+ N, Prep + Pr.p, Part + N, V= prep (bu yerda N – ot, A – sifat, V – fe'l, G – gerundiy, PI – sifatdosh I, PII – sifatdosh II, Pr.n – substantiv olmosh, D – ravish, Num.c – sanoq sonlar, Num.o – tartib sonlar, Prep – predlog, Part – yuklama). N+N modeli eng keng tarqalgan, qo'shma so'zlar modeli hisoblanadi. Misol ucun: *Qo'shma otlar / Ot asos + ot asos*. Ushbu turdagi otlarda birinchi komponent o'z ma'nosi orqali ikkinchi komponentning ma'nosini aniqlaydi, konkretlashtiradi, sifat vazifasini bajaradi: *raindrop – one drop of rain, handwork – work done with the hands*.

Ikkinchi bob "**Frazeologizmlar tarkibida qo'shma so'zlarning kognitiv va struktur- semantik xususiyatlari**" deya nomlangan bo'lib, o'z ichiga uch faslni oladi. Birinchi faslda "*Ingliz tilida qo'shma so'zlarning strukturaviy tuzilishi*" tahlilga tortilgan. Sintaktik turdagi qo'shma so'zlar zamonaviy ingliz tilida so'z yasashning eng samarali shakllaridan biridir. Ushbu faslda ingliz tili qo'shma so'zlarining strukturaviy tuzilishi tahlilga tortiladi.

Strukturaviy tuzilishiga ko'ra, qo'shma so'z ikki yoki undan ortiq asoslardan iborat so'zdir: *light-green* (och yashil), *toothpaste* (tish pastasi) kabi, ammo "statesponsored"- "davlat ijtimoiy sug'urtasi"; "computergenerated data" – "kompyuter tomonidan yaratilgan ma'lumotlar" kabi birikmalarining so'z birikmasi (aniqlovchi sifat bilan) yoki qo'shma so'zlar (ot asoslari aniqlovchi komponentlar sifatida) ekanligini aniqlash qiyinchilik tug'diradi. Shuning uchun, qo'shma so'zlarni so'z birikmalaridan ajratish juda muhim. So'z birikmasi ham murakkab shakllanishga ega tuzilma. So'z birikmalarining qo'shma so'zlardan asosiy farqi shundaki, so'z birikmalarining tarkibiy qismlari so'zlardir, ammo qo'shma so'zlarning tarkibiy qismlari asoslar yoki morfemalar (tilning eng kichik birligi) deb ataluvchi birliklardan tashkil topgan. Ingliz tilida neytral shakllanishlar ham mavjud bo'lib, bu – tarkibiy qismlari so'z yoki asosning ma'lum belgilariga ega bo'lmagan

¹⁶ Блумфилд Л. Язык. – Москва: УРСС, 2002. – 606 с.

¹⁷ Мешков О.Д. Семантические аспекты словосложения английского языка. – Москва: Наука, 1968. – С. 12.

tuzilmalardir. Bunday birliklar qo'shma so'zlar yoki so'z birikmalari sifatida o'rganiladi, neytral shakllanishning ikki turi mavjud: 1. Ikki substantiv komponentlarning qo'shilmasi: *bus stop* (avtobus bekati), *mineral water* (mineral suv); 2. -ing qo'shimchasiga ega komponentli qo'shilmalar: *living room* (mehmon xona), *swimming pool* (suzish havzasi), *carving knife* (o'yma pichoq, go'sht maydalaydigan pichoq) va boshqalar. Ushbu turdagi qo'shma so'zlarning frazeologizmlar tarkibida faollashuvini kuzatish mumkin: - *Keep your nose clean - Drake warned* (Gardner). *Nose clean* birikmasi ehtiyot bo'lmoq, gunoh ishlardan uzoqda yurmoq ko'chma ma'nosiga ega.

Ingliz tilidagi qo'shma so'zlarni quyidagi turlarga bo'lib o'rganish tavsiya etiladi: 1. Hosilasiz yoki ildiz qo'shma so'zlar: *to blacklist* (qora ro'yxatga olish), *man-made* (inson yaratgan); 2. Hosilali qo'shma so'zlar: *red-haired* (qizil sochli), *writing desk* (yozuv stoli); 3. To'liq asosli qo'shma so'zlar: *flashlight* (chiroq/fonar), *night club* (tung klub) va 4. Qisqartma (abbreviatura) qo'shma so'zlar: *UK—United Kingdom* (Birlashgan Qirollik), *USA—United states of America* (AQSh)¹⁸.

Ingliz tilida qo'shma so'z yasashning kompressiya usuli ham mavjud, ya'ni jumlar va so'z birikmalarni ixchamlashtirish - jumlar yoki so'z birikmalarini o'zgartirib yoki ularning asl tarkibidagi komponentlar sonini o'zgartirgan holda qo'shma so'zlarni shakllantirish. Misol uchun, *Do it yourself* (buni o'zing bajar) jumlasini *on the do-it-yourself principle* qo'shma so'ziga aylanadi.

Zamonaviy ingliz tilida qo'shma so'zlar imlosi beqaror hisoblanadi. Aynan bir qo'shma so'z turli lug'atlarda turli mualliflar tomonidan turlicha yozilishi mumkin. Masalan: ovozni balandlatuvchi uskuna – *loud speaker, loud-speaker, loudspeaker* shakllarida uchraydi. Bir xil turdagi qo'shma so'zlarni yozishda ham barqarorlik kuzatilmaydi. Masalan, *textbook* (darslik) qo'shib yozilsa, *story-book* tire orqali yoziladi, *a reference book* (ma'lumotnoma) esa alohida yoziladi. Urg'uga ko'ra, qo'shma so'zlar so'z birikmasidan farqlanishi mumkin: *'blackboard* – sinf doskasi, *'black 'board* – qora taxta; *'blackbird* – qorayaloq (qush turi), *'black 'bird* – qora qush. Aksariyat qo'shma otlarda birinchi element urg'u ostiga tushadi: *'copy-book, 'football, 'holiday, 'rain-coat, 'tea-cup*. Shu bilan birga, qo'shma so'zlarda urg'ularning joylashishi qo'shma so'z elementlarini boshqa so'zlar bilan birlashtirish va ularga qarshi turish imkoniyatini yaratadi. Masalan, *'inkpot* — *'teapot, 'classroom* — *'bathroom* qo'shma so'zlarida birinchi elementlar bir- biriga qarshi va shuning uchun urg'u aynan shu elementlarga tushishi kerak. *Mankind* so'zi ikki xil urg'uga ega bo'lishi mumkin. Agar birlashtiruvchi urg'u birinchi bo'g'inga tushsa, bu so'z "erkaklar" degan ma'noni anglatadi. Bunday o'zgarish *blackboard* qo'shma so'zi uchun ham xos bo'lishi mumkin, ammo *an earthquake* qo'shma so'zining o'rniga *a quake of earth* deb bo'lmaydi¹⁹.

N+N (ot+ot): nominativ+nominativ modeli qo'shma so'zlar strukturaviy yaxlitligining eng keng tarqalgan modelidir, bu modeldagi qo'shma so'zlar ot asosning yana bir ot asos bilan birikuvi natijasida hosil bo'ladi: *spokesperson* – notiq;

¹⁸ Гарифуллина А.С. Сложные английские слова// МБОУ Лаишевск. муницип. р-на респ. Татарстан. – Габишево, 2015. – С. 5.

¹⁹ Павленко В.Г. Способ образования и перевода сложных слов в английском языке // Язык и культура. – Томск: ТГУ, 2020. № 49. – С. 83.

spokeswoman – notiq ayol; *signalman* – aloqachi; *timetable* – jadval; *fireman* – o‘t o‘chiruvchi; *chairman* – rais, rais o‘rinbosari.

N + Nv (ot+fe‘l): verbal-nominativ modeli qo‘shma so‘zlar guruhlarini fe‘l yordamida shakllangan ot va ot asoslarining birikuvidan hosil bo‘lgan hosilali qo‘shma so‘zlardir. Ko‘pincha, ushbu modelga mansub so‘zlar “harakat sub’yekti” ma’nosining belgisi sifatida xizmat qiladi. Ushbu modelga beshta kichik guruh kiradi: 1) *N + (V + er)*: *risk-taker* – tavakkal qiluvchi, o‘zini xavf-xatarga qo‘yishni yaxshi ko‘radigan; *shopkeeper* – do‘kondor, do‘kon egasi; 2) *N + (V + ing)*: *fundraising* – mablag‘ yig‘ish, fandrizing, mablag‘ jalb etish; *taxi-hailing* – taksi chaqirish; *record-breaking* – oldingi rekordni buzish, yangi rekord o‘rnatish; 3) *N + (V + ed)*: *state-sponsored* – davlat tasarrufidagi (davlat homiylik qiladigan) ijtimoiy sug‘urta; *computer-generated data* – kompyuter tomonidan yaratilgan ma’lumotlar; 4) *N + (V + tion/ment)*: *price-reduction* – narx-kamaytirish/chegirma. 5) *N + (V + conversion)*: *wage-cut* – ish haqini kamaytirish; *household* - ro‘zg‘or yuritish.

V+Adv → [(V+Adv) + conversion] (fe‘l+ravish): verbal+adverbial modeli guruhlar frazali fe‘llardan hosil bo‘lgan qo‘shma so‘zlardir: *breakup* – parchalanish; *selloff* - narxini pasaytirib sotish; *run-up* – ishga tushirish.

V+V (fe‘l+fe‘l): verbal+verbal guruhi hosilali qo‘shma so‘zlarni o‘z ichiga oladi: *stop-go*

– to‘xta-olg‘a (hukumatning tadbirkorlik faoliyati uchun cheklovlar va rag‘batlarni navbat-navbati bilan qo‘llash orqali amalga oshiradigan iqtisodiy siyosati). Misol: *Readers recommend: stop-start songs.*

Adj + (N) (sifat+ot): ad’yektiv-nominativ guruhlar bu sifat va ot asosdan yasalgan qo‘shma so‘zlardir. Ushbu modelga muvofiq tuzilgan qo‘shma so‘zlar bajaruvchining sifati yoki obyektning xususiyatlari ma’nosida qo‘llanadi: *cross-party* – partiyalararo; *multichannel* – ko‘p kanalli, ko‘p tarmoqli.

Adj + (V + ing): *hardworking* – mehnatsevar; *easygoing* – mo‘min-qobil. Ushbu modelga ko‘ra yasalgan qo‘shma so‘zlar asos hosil qiluvchi *-ing* suffiksi orqali belgilangan, ham jonli, ham jonsiz predmetlarning ko‘rsatkichi bo‘lishi mumkin. Shunday qilib, struktur tuzilishiga ko‘ra qo‘shma so‘zlarning barchasi ikki katta guruhga bo‘lib o‘rganiladi: ikki komponentli va ko‘p komponentli. Ingliz tilida ikki komponentli qo‘shma so‘zlarning *N+N*, *Adj.+N*, *V+N*, *Gerund+N*, *Adv+N*, *Adj.+Part.I*, *N+Part.II*, *Adj.+Part.II*, *Adv.+Part.II*, *N+Adj* modellari mavjud. Ikki komponentli qo‘shma so‘zlar bizni o‘rab turgan atrofimizdagi olamning eng muhim obyektlari va voqeliklarini aks ettiruvchi ijtimoiy leksikani ifodalaydi. Qo‘shma so‘zlarning hajmi va turlari bo‘yicha eng ko‘p tarqalgani qo‘shma sifatlar va otlar, cheklangan miqdorda esa qo‘shma fe‘llar va ravishlardir.

Ikkinchi faslda “*Frazeologizmlar tarkibidagi qo‘shma so‘zlarning polisemantik xususiyatlari va ularni o‘rganishning kognitiv jihati*” tahlil qilinadi. Qo‘shma so‘zlar tadqiqida duch kelinadigan muammolardan biri – bu, ulardagi polisemiyaning rivojlanishini o‘rganishdir, chunki qo‘shma so‘zlar tilning boshqa birliklari singari bir-biriga bog‘liq bo‘lgan bir nechta ma’nolarni o‘zida mujassam etish imkoniyatiga ega. Polisemiyaning qo‘shma so‘z komponentlarining ma’nolariga bog‘liq bo‘lmagan kompozitsion ko‘pma’nolilik bilan aralashtirib yubormaslik kerak, chunki qo‘shma so‘z komponentlaridan biri qo‘shma so‘zning bir qismi

sifatida turli ma'nolarda ishlatiladi²⁰. Misol tariqasida “*book worm*” qo'shma so'zini keltirish mumkin, *kitob qurti* deya tarjima qilinadigan ushbu qo'shma so'z “kitob o'qishni sevadigan odam” ma'nosiga ega bo'lib, u “*kitob qurti*” yoki “*kitobni yemiruvchi*” ma'nosi bilan bog'liq emas. Polisemantik frazeologik birliklarning ba'zilar anglatadigan ma'nolarning birinchi varianti terminologik xarakterga ega bo'lmasligi ham mumkin, masalan, *the red carpet* – 1) *qizil poyonoz* (hurmatli mehmon oldida to'shaladigan gilam); 2) *tantanali qabul* kabi. *To die* fe'li polisemantik hisoblanadi: 1) *o'lmoq*; 2) *o'lgudek xohlamoq* (I am dying to see him); 3) *unutilmoq* (his fame will never die). Xornbi (Hornby) lug'atida *to die* fe'lining eng keng tarqalgan yuqoridagi uchta ma'nosi qayd etilgan²¹. “Katta Oksford lug'ati”da *to die* fe'lining 12 ta ro'yxatdan o'tgan ma'nosi mavjud²², ushbu fe'l qo'shma so'zlar tarkibiga ham kiritilgan, masalan: *die-hard* - *o'jar, konservator* (*die hard* – *juda sekin o'lish, yashovchan bo'lish* so'z birikmasidan konversiya orqali hosil qilingan).

Frazeologizmlar tarkibidagi qo'shma so'zlar ko'pincha polisemantik bo'ladi. Ularning ma'nosi kontekstga, madaniy tajribaga va nutq vaziyatiga qarab kengayadi yoki torayadi. Frazeologik birlik ichidagi qo'shma so'z quyidagi yo'llar bilan ko'p ma'nolilik hosil qiladi: *Metaforik kengayish* - asosiy (to'g'ri) ma'no ko'chma ma'noga o'tadi. “*Black sheep*”: o'z ma'nosida - a sheep with black wool, ko'chma ma'noda - an odd or disreputable member of a family. *He is the black sheep of the family*. “*Cold-hearted*”: o'z ma'nosida - having a cold heart (impossible biologically), ko'chma ma'noda - unemotional, cruel. *She was cold-hearted and showed no sympathy*. *Metonimik kengayish* - ma'no yaqinlik asosida ko'chadi. “*White-collar*”: oz ma'nosi - white shirt collar, ko'chma ma'nosi - office worker, non-manual labor: *He works in a white-collar job*. Kontekstual ko'p ma'nolilik, ba'zi qo'shma so'zlar frazeologik birlik ichida turlicha talqin qilinadi: “*Breakdown*” – *The car had a breakdown. She had a nervous breakdown*. “*Headstrong*”: strong-headed, stubborn - *He is too headstrong to listen to advice*. Bu misollarda qo'shma so'z umumiy leksik ma'noga ega bo'lsa-da, frazeologik kontekstda ma'no torayadi yoki metaforiklashadi. *Konseptual metafora* - inson abstrakt tushunchalarni konkret obrazlar orqali tushunadi. Masalan; “*Time is money*”, “*Heart of stone*” - Bu yerda *heart* insonning hissiy markazi sifatida konseptualizatsiya qilinadi.

Ikkinchi bobning so'nggi, uchinchi faslida “*Frazeologizmlar tarkibida qo'shma so'zlar derivatsiyasi va struktur-semantik ko'chimlar*” tahlilga tortilgan. *Derivatsiya* - (lot. *derivatio* - ajratish; shakllantirish) - bu lingvistik birliklarni (hosilalarni) boshqasi, dastlabki, asli asosida yaratish jarayoni bo'lib, bu jarayonda asl birliklar sifatida qabul qilingan birliklarning *shakli* (struktur tuzilishi) va *semantikasida* o'zgarishlar yuz beradi. Shunday qilib, *derivation* asos til yoki nutq materiali sifatida tushuniladi, uning yordamida motivasiyalashtiruvchi asos frazeologik birlik shaklida yasaladi. *Derivation* asosdan tashqari, *motivation* asos ham ajratiladi, bu frazeologik birlikda zohirlashadigan ma'noni anglatadi²³. Ma'lumki, qo'shma so'zlar tizimida chiziqli derivatsiya eng ko'p ta'sirga ega

²⁰ Мешков О.Д. Семантические аспекты словосложения английского языка. – Москва: Наука, 1968. – С. 24.

²¹ Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. – 7th ed. – Oxford, 2005. – 1539 p.

²² Concise Oxford English Dictionary (COED). – Oxford: Oxford University Press, 2006. – 1702 p.

²³ Бекоева М.Т. Теория общей фразеологии. – Владикавказ: ИПЦ СОГУ, 2019. – С. 38.

bo‘lgan yo‘nalishdir. Shu tizimga kiruvchi birliklarning katta qismi asosan tarkibiy qismlarining bir tekis birikuvini asosida yasaladi va bu ularning struktur modellarida o‘z aksini topadi. Masalan: *teaspoon* kabi birikuv N1+N2 modeliga ega bo‘lsa, *the hand-grenade* birikmacining derivasion modeli N1+(-)+N2. Xuddi shuningdek, *blueprint* kabi birikmalar A+N yoki Adj+N modeliga ega; ayni paytda Ving+N va Ven+pr+N modelidagi *runninghorse*; *broken-in-pieces* birikmalari ham chiziqli derivatsiya jarayonining mahsulidir. Misol tariqasida frazeologizmlar tarkibida faol ishtirok etadigan zoonim qo‘shma so‘zlarni tahlilga tortamiz. Zoonim qo‘shma so‘zlarni shakllantirishda turli xil kognitiv modellardan foydalanish mumkin – metaforik, metonimik va propozitsion. Zoonim qo‘shma so‘zlarning majoziy ma‘nolari *Animal* → *Human Being* metaforik modelga muvofiq "konseptual metafora" kognitiv mexanizmi quyidagi izohlovchi xususiyatlarga asoslanib ishlab chiqilgan: 1) **“quality”**: *jellyfish, bluebottle, wryneck, cleanskin, etc.* “Either of two cryptically coloured Old World woodpeckers, *Jynx torquilla* or *J. ruficollis*, which do not drum on trees” ma‘nosiga ega *wryneck* qo‘shma so‘zi *Part* → *Whole* kognitiv modeli asosida yaratiladi. Ushbu qo‘shma so‘zning “a person who has a twisted neck” majoziy ma‘nosi "physical quality" izohlovchi xususiyat asosida yaratilgan [COD. E-r.]; 2) **“function”**: *bulldog, sleuthhound, watchdog, etc.* *Bulldog* (“a dog of a sturdy breed with a powerful protruding lower jaw, a flat wrinkled face, and a broad chest”) [COD. E-r.]; 3) **“action”**: *copperhead, lovebird, bloodsucker, etc.* *Copperhead* (“a venomous reddish-brown snake, *Agkistrodon contortrix*, of the eastern US: family *Crotalidae pit vipers*”) zoonim qo‘shma so‘zi semantikasining shakllanishi – bu ikkita, ya‘ni *Part* → *Whole* (hayvon o‘z tanasining bir qismi bilan nomlanadi) va *Whole* → *Part* (rangni nomlash uchun modda nomining qo‘llanilishi) metonimik modellariga muvofiq “konseptual metonimiya” kognitiv mexanizmi yordamida amalga oshiriladi; 4) **“place”**: *snowbird*, “a widely junco (*Junco hyemalis*) commonly seen in the winter” qo‘shma so‘zining semantikasi *Subject – Be Associated With – Substance* propozitsion kognitiv model asosida aniqlanadi va qor borligi bilan ajralib turadigan joyga havola qilinadi. “A northern tourist who vacations in the South during the winter” qabilidagi majoziy ma‘no "place" (joy)ning izohlovchi xususiyati asosida yaratilgan; 5) **“period of time”**: *nighthawk*. “Any of a genus of North American nightjars related to the whip-poor-will” ma‘nosida qo‘llaniluvchi *nighthawk* qo‘shma so‘zi *Subject – Oper – Time* propozitsion kognitiv modeli yordamida yaratiladi. Ushbu qo‘shma so‘z tagzaminida mavjud “a person who is habitually up or moving about late at night; night owl” semantik ko‘chimi “period of time” xarakteristikasi asosida yaratiladi. Odamning ham qush kabi tunda o‘z faolligi bilan ajralib turishiga urg‘u beriladi. Zoonim qo‘shma so‘zlarning majoziy ma‘nolarini shakllantirish *Animal* → *Human Being* modelining “quality – sifat”, “function – funksiya”, “action – harakat”, “place – joy”, “period of time – vaqtning ma‘lum davri” izohlovchi xususiyatlariga asoslangan “konseptual metafora” kognitiv mexanizmi yordamida amalga oshiriladi. Shunisi qiziqki, murakkab so‘zning majoziy ma‘nosini yaratish qo‘shma so‘zning yaratilishini belgilaydigan xususiyatlarga asoslanadi. Tadqiqot jarayonida erishilgan natijalarga asoslanib shunday xulosaga kelish mumkinki, qo‘shma so‘zni

yaratishni ham, uning polisemantik xususiyati, ya'ni ko'pma'noliligini rivojlantirishni ham belgilaydigan kognitiv jarayon – bu konseptual derivatsiyadir.

“Frazeologizmlar tarkibida qo'shma so'zlarning pragmatik imkoniyatlari” deb nomlanuvchi uchinchi bobning birinchi faslida *“Qo'shma so'zlarning matn shakllantirish imkoniyatlari”* o'rganildi. Qo'shma so'zlarning tabiatini bilish uchun uning nominativ xususiyatlaridan tashqari, kommunikativ imkoniyatlarini o'rganish ham zarur bo'ladi. Struktur- semantik tuzilishning kommunikativ vazifa bilan moslashuvi natijasida qo'shma so'zlar diskursiv hodisa maqomini ham oladi. Matn kommunikativ mazmunining uni shakllantiruvchi vositalarning struktur-semantik xususiyatlari bilan bog'liq jihatlarini o'rganish muhimdir²⁴. Qo'shma so'zlar ham o'zlari qo'llanilayotgan matn bilan funksional-semantik jihatdan munosabatga kirishadi va shu bois ularni “struktura – semantika – vazifa” uchligi doirasida tahlil qilish imkoniyati bor. Bunday tahlilda qo'shma so'zlarning gap va matn sathlarida bajaradigan vazifalarini farqlash talab qilinadi. Nutq tizimida qo'shma so'zlar leksik, grammatik va sintaktik sathiga oid turli birliklar bilan uzviy va ajralmas munosabatlarga kirishib, matn tuzilishini ta'minlovchi vositalar qatoridan o'rin oladilar. Ingliz tilidagi keep fe'li ishtirokida yasalgan qo'shma so'zlarning frazeologizmlar tarkibida faollashuvini tahlil qilish hayratlanarli natija berdi, ushbu fe'l yuzdan ortiq frazeologik birliklar tarkibidan joy olganligiga guvoh bo'ldik: keep all one's goods in the shopwindow, keep a sharpeye out for smb (smt), keep a rod-in-pickle (for smb), keep in the background, keep one's mind on smth, keep one's mouth shut, keep on the rightside of the law etc. Matn shakllanishida qo'shma so'zlarning ham o'ziga xos o'rni bor, agar yuqorida qo'shma so'zlarning frazeologik birikmalar yasashdagi faol ishtiroki inobatga olinsa, bunga shubha qolmaydi.

Frazeologizmlar tarkibida qo'shma so'zlar nafaqat leksik-semantik, balki *matn shakllantiruvchi (text-forming)* vosita sifatida ham muhim o'rin tutadi. Ular matnda mazmuniy yaxlitlikni ta'minlaydi, baholovchi va emotsional fon yaratadi, kommunikativ niyatni kuchaytiradi, konseptual birlik hosil qiladi, referensial va pragmatik bog'lanishni mustahkamlaydi. Qo'shma so'z matnda asosiy konseptual yadroni shakllantiradi va keyingi gaplar shu semantik markaz atrofida rivojlanadi. Masalan: He was a *cold-blooded* leader. His cold decisions affected thousands of people. Even in crisis, he showed no emotion. Bu yerda *cold-blooded* qo'shma so'zi matnning baholovchi markaziga aylanib, keyingi gaplarda “cold decisions”, “no emotion” kabi birliklar orqali ifodalanadi.

Qo'shma so'zlar matn ichida leksik takror, sinonimik kengayish yoki semantik maydon hosil qilish orqali bog'lanish yaratadi. Masalan: She felt heartbroken. That heartbreak changed her life. The broken heart made her stronger. Bu yerda *heartbroken* qo'shma so'zi “heartbreak”, “broken heart” birliklari bilan semantik zanjir hosil qilib, matn bog'lanishini ta'minlaydi. Qo'shma so'z matnning umumiy ohangini (tone) belgilaydi, masalan: The speech was mind-blowing. The audience sat in stunned silence. Everyone felt overwhelmed by the powerful ideas. *Mind-*

²⁴ Даниева М.Дж. Когнитивны особенности субстантивных словосочетаний в английском языке. – Riga: LAP LAMBERT Academic Publishing: SIA OmniScriptum Publishing., 2018. – P. 35.

blowing qo‘shma so‘zi matnga hayrat va kuchli ijobiy pragmatik fon beradi. Qo‘shma so‘z ma‘lum kognitiv freymni ishga tushiradi va matnni shu model asosida rivojlantiradi. Bu jarayon kognitiv lingvistika doirasida George Lakoff tomonidan ishlab chiqilgan konseptual metafora nazariyasi bilan izohlanadi. *He is a backstabber. You can never trust him. He smiles at you and then betrays you.* *Backstabber* qo‘shma so‘zi BETRAYAL IS PHYSICAL ATTACK metaforasini faollashtiradi va butun matn shu freym asosida quriladi. Qo‘shma so‘zlar dramatik yoki baholovchi kuchni oshirib, matnning ta‘sirchanligini kuchaytiradi. Masalan: *The company collapsed overnight. The once- powerful corporation faced a complete breakdown. It was a heartbreaking failure.* Bu yerda *breakdown* va *heartbreaking* qo‘shma so‘zlari dramatik dinamikani kuchaytiradi. Frazeologizmlar tarkibidagi qo‘shma so‘zlar matn shakllantirishda tematik markaz hosil qilib, kohesiv vosita sifatida xizmat qiladi, pragmatik fon yaratadi, konseptual freymni faollashtiradi, diskursiv strategiyani belgilaydi va matnning ekspressivligini oshiradi.

Shu sababli qo‘shma so‘zlar frazeologik birlik tarkibida nafaqat leksik element, balki *matn hosil qiluvchi pragmatik mexanizm* sifatida ham namoyon bo‘ladi. Tilshunoslik, adabiyotshunoslik, sotsiologiya, falsafa va boshqa ko‘plab shu kabi bilim sohalarida qo‘llaniladigan “diskurs” atamasi fanlararo xususiyatga ega. Diskurs – bu “hayotdan olingan” nutq...”²⁵. Tarkibida *molehill* qo‘shma so‘zi mavjud *make a mountain out of a molehill* frazeologik birligining kontekstda faollashuvi jarayonida uch funksiyani bajarishini ko‘rsatib beradi: ekspressiv-majoziy, giperbolizatsiya va baholash. O‘zbek tilidagi “Pashshadan fil yasash” frazeologizmiga ekvivalent bo‘lgan ushbu frazeologik birlik orqali bir frazeologik birlik bir kontekstda, bir vaqtning o‘zida bir nechta funksiya/vazifa bajarishi mumkin ekanligi dalillangan. Uchinchi bobning ikkinchi faslida “*Tarkibida qo‘shma so‘zlar ishtirok etgan idiomatik birliklar tuzilishining konseptual-kognitiv tasviri*” o‘rganilgan. Kognitologiyaning asosiy tushunchalaridan biri – kategoriyalashtirish bo‘lib, u insonning turli mantiqiy amallar asosida yuzaga keladigan bilish jarayonidir²⁶. Mantiqiy amallar esa qiyoslash, qarama-qarshi qo‘yish, aniqlashtirish, mavhumlashtirish kabi ko‘rinishlarni olishi mumkin. Jumladan, head so‘ziga xos bo‘lgan xususiyatlardan kategoriyalashtirish jarayonida faqat kallaning tanadagi boshqa qismlarga nisbatan yuqorida joylashuvi inobatga olinadi. Natijada, “yuqori” umumlashgan ma‘nosi vujudga keladi. Bunda biz *headache, headband, headstone, headlight, headstrong, headway, headhunter, headcount, headgear, headmaster* kabi qo‘shma so‘zlarning semantik strukturasi hosil bo‘lishini ko‘ramiz. Xuddi shu singari *foot* so‘zining “quyi, past” ma‘nosini kasb etishi oyoqning gavdaning quyi qismida joylashgan kategoriyalashuv asosini yaratadi va quyidagi qo‘shma so‘zlar hosil bo‘ladi; *footprint, football, footwear, footlocker, footstool, footbridge, footpath, footnote, footwork, footsie* va b. Idiomatik birliklar - semantik jihatdan butunlashgan, ko‘chma ma‘no ifodalovchi turg‘un birikmalardir. Ularning tarkibida qatnashgan *qo‘shma so‘zlar* (compound words) esa ko‘pincha obrazli, metaforik va madaniy tajribaga asoslangan ma‘no

²⁵ Артюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт.. – Москва: Наука, 1988. – С. 39.

²⁶ Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. – Жиззах: Сангзор, 2006. – Б. 21

tuzilmasini hosil qiladi.

Qo'shma so'zli idiomatik birliklarning kognitiv modeli odatda quyidagi bosqichlarda shakllanadi: 1 Quyidagi jadvalda berilgan qo'shma so'zli idiomatik birliklarning kognitiv modeli tizimli ravishda ko'rsatilgan:

Idiomatik birlik, Literal structures Manba domen (Source domain) Maqsad domen (Target domain) Abstrakt tushuncha Konseptual xaritalash (Cognitive model)

1) Cold-blooded cold + blood + -ed Harorat (temperature), Emotsiya (emotions) Hissiy sovuqlik EMOTION IS HEAT metaforasi: issiqlik – hissiyot, sovuqlik – befarqlik, Shafqatsiz, hissiyotsiz.

2) Narrow-minded, narrow + mind Jismoniy makon (physical space) Intellectual salohiyat, Fikrlash chegaralanganligi MIND IS A CONTAINER metaforasi: kenglik – ochiqlik, torlik – cheklanganlik. Yangi g'oyalarni qabul qilmaydigan.

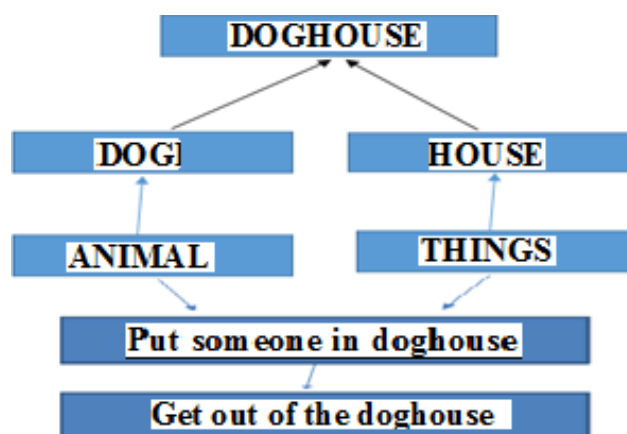
3) Breakdown break + down. Jismoniy buzilish (physical destruction) .Ruhiy holat (psychological state) Ruhiy izdan chiqish. MENTAL STABILITY IS STRUCTURAL STRENGTH modeli: mustahkamlik – barqarorlik, sinish – izdan chiqish. Ruhiy tushkunlik, asabiy buzilish.

4) Heartbroken heart + broken. Jismoniy shikast (physical damage) Emotsional og'riq. Qattiq qayg'u. HEART IS THE CENTER OF EMOTION metaforasi: yurak – hissiyot markazi. Qattiq ranjigan, dili vayron.

Strukturaviy jihatdan: qo'shma so'z shaklida morfologik butunlik hosil qiladi. Semantik jihatdan: metaforik va metonimik kengayishga ega.

Kognitiv jihatdan: konseptual metafora va freym tizimi orqali shakllanadi.

Tafakkur jarayoni: inson ongidagi manba domen va maqsad domen o'rtasidagi konseptual xaritalashni aks ettiradi. Idioma yunon tilidan olingan bo'lib, o'ziga xoslik sifatida tarjima qilinadi, bu faqat ma'lum bir tilga xos bo'lgan badiiy ifoda vositalardan biridir va ba'zan boshqa tillarda ekvivalenti yo'qligi bilan xarakterlanadi. Ingliz tilida 25000 ga yaqin idiomalar mavjud. Ko'pincha badiiy adabiyot matnlarida yoki ingliz tili og'zaki nutqida "Big cheese" (Katta pishloq) idiomasi uchun kelishimiz mumkin. Big cheese - So'zma-so'z – "katta pishloq" deb tarjima qilinadigan ushbu idiomaga muhim odam (katta lavozimda ishlaydigan odam) ma'nosida qo'llanadi. Idioma kelib chiqishining britaniyacha varianti sharqshunoslar Genri Yule va Artur Bernellning 1886 yilda nashr etilgan mashhur ingliz-hind iboralari lug'atida berilgan. Qo'shma so'zlar ham lisoniy bilimni tilda voqelantirishning vositasi va bu vositaning harakatga kelishini, idrok etilayotgan bilimning tafakkurda aks topish yo'llarini bilish uchun freymli andoza usuliga murojaat qilindi. Freymning ma'lum bir ma'noni shakllantirish andozasi sifatida til birliklari tadqiqida qo'llanishi, ushbu tadqiqot yo'nalishining samarasini belgilaydi. "Doghouse" freymning qo'shma so'zlar tahliliga tatbiq qilinishida "animal" va "things"ni tashkil etuvchi subfreymlar ajratildi hamda bu qismlar alohida tugunlarga taqsimlandi, "animal" subfreymidan "Dog" hamda "things" subfreymidan "house" so'zlari o'rin oladi. Shu tariqa "Doghouse" qo'shma so'zining freym tasviri hosil bo'ldi (1-rasmga qarang:).



1-rasm. “Doghouse” qo‘shma so‘zining freym tasviri

Aytish joizki, keltirilgan freym sxemasi eng sodda ko‘rinishga ega. Freym sxemalari, odatda, umumiy xarakterga ega bo‘lib, alohida til uchun boshqa biror alohida ko‘rinishda bo‘lmaydi. Ba’zi qo‘shma so‘zli idiomalar ma’lum madaniy freymga asoslanadi: “White-collar crime”-Literal; white collar, conceptual frame; office work, bureaucracy. Example; White-collar crime often involves financial fraud. Bu yerda kiyim elementi kasb va ijtimoiy sinfni ifodalovchi belgiga aylangan. Shunday qilib, semantik yaxlitlikning asosiy omili frazeologik ma’noning motivatsiyalashmagani emas, balki leksemalarda mustaqil yetakchi ma’nolarning yo‘qligi. An’anaga ko‘ra, idiomatika faqat tilning alohida shakllangan birliklariga xos bo‘lib, aynan shu xususiyat mavjudligi tufayli ular idiomalar deb ataladi. Bundan shunday xulosaga kelish mumkinki, semantik yaxlitlik asosiy darajadagi birliklarning sintagmalari hisoblanadigan tilning barcha darajalaridagi birliklar – morfemalar, so‘zlar, so‘z birikmalari va iboralarda mavjuddir. Bu shuni ko‘rsatadiki, semantik yaxlitlik tabiiy tilning tuzilishi va funksiyasini, shuningdek, uning bir qator belgilar tizimlarida o‘ziga xosligini belgilaydigan asosiy xususiyatidir. Shu bilan birga, analitik tizimga mansub bo‘lgan ingliz tilida struktur-semantik qonuniyatlar ayniqsa yaqqol namoyon bo‘ladi. Turg‘un so‘z birikmalari va iboralar darajasida namoyon bo‘ladigan semantik yaxlitlik idiomatika deb ataladi.

Oxirgi bobning so‘nggi faslida *“Frazeologizmlar pragmatik mazmuni shakllanishida qo‘shma so‘zlarning o‘rni”* aks ettirilgan. Pragmatika tushunchasi dastlab Arastu tomonidan qo‘llanilgan bo‘lsa, keyinchalik faylasuflar J.Lokk va E.Kantlar tomonidan keng muomalaga kiritildi. Falsafada paydo bo‘lgan bu tushuncha XX asrga kelib pragmatizm oqimining yuzaga kelishiga sabab bo‘ldi. Bu oqimning taraqqiyot davri XX asrning 20-30 yillariga to‘g‘ri kelgan bo‘lsa, keyinchalik u tilshunoslik faniga ham kirib keldi. Pragmatika muammosini o‘rganishga bag‘ishlangan fikrlar Ch.Pirs, U.Jeyms, D.Dyun, Ch.Morris asarlaridan o‘rin olib, keng miqyosda o‘rganildi. “Pragmatika, aslida, falsafiy tushuncha bo‘lib, u Suqrot dan oldingi davrlarda ham qo‘llanishda bo‘lgan va keyinchalik uni J.Lokk E.Kant kabi faylasuflar Arastudan o‘zlashtirganlar. Shu tariqa falsafada pragmatizm oqimi yuzaga kelgan. Bu oqimning asosiy taraqqiyot davri XIX- XX asrlardir. Ayniqsa, XX asrning 20-30- yillarida pragmatizm g‘oyalarining keng targ‘ibi aniq sezila boshladi. Amerika va Yevropada bu targ‘ibotning keng yoyilishida Ch.Pirs, R.Karnap, Ch.Morris, L.Vitgenshteyn kabi olimlarning xizmatlarini alohida qayd

etmoq kerak”²⁷. Frazelogizmlar pragmatik mazmuni shakllanishida qo‘shma so‘zlarning o‘rni haqida gapirganda, ularning qayta yaratilish yoki qo‘llanish (reproduction) xususiyatini ham nazardan qochirmaslik kerak. Frazelogizmlar (idiomatik birliklar) nafaqat semantik, balki *pragmatik mazmun* ham ifodalaydi. Pragmatik mazmun - bu nutq jarayonida ifodalanadigan qo‘shimcha baho, munosabat, emotsiya, ijtimoiy signal va kommunikativ maqsaddir. Tarkibida *qo‘shma so‘zlar (compound words)* qatnashgan frazeologizmlar ayniqsa kuchli pragmatik yuklama hosil qiladi, chunki ular ixcham shaklda murakkab konseptual va baholovchi ma‘noni uzata oladi. Kognitiv-pragmatik yondashuv asoslari George Lakoff va Mark Johnson nazariyalariga borib taqaladi. Ularning konseptual metafora nazariyasiga ko‘ra, til birliklari inson tajribasiga asoslangan holda baholovchi va ta‘sirchan mazmun hosil qiladi.

Frazelogizm tarkibidagi qo‘shma so‘zlar quyidagi pragmatik funksiyalarni bajaradi: 1. Baholovchi (evaluative), so‘zlovchining ijobiy yoki salbiy munosabatini bildiradi: *“Cold-blooded”* - The crime was cold-blooded (salbiy baho, ahloqiy hukm). *“Big-headed”* - He became big-headed after the promotion (tanqidiy, kinoyaviy ohang). Bu yerda qo‘shma so‘z nutq egasining subyektiv pozitsiyasini ochiq ko‘rsatadi. 2. Emotsional-ekspressiv funksiya - frazeologizm ta‘sirchanlikni oshiradi: *“Heartbroken”* - She was heartbroken after the breakup (kuchli hissiy yuklama); *“Mind-blowing”* - The movie was mind-blowing (hayrat va kuchli ijobiy reaksiya). Qo‘shma so‘z obrazlilikni kuchaytirib, oddiy “very sad” yoki “very impressive” dan ko‘ra kuchliroq ta‘sir beradi. Intensifikatsiya (kuchaytirish) ba‘zi qo‘shma so‘zlarda pragmatik kuchaytiruvchi vosita sifatida ishlaydi; *“Overconfident”* - He was overconfident and failed the exam (tanqid va ogohlantirish mazmuni); *“Short-tempered”* - She is short-tempered today (xulq-atvorni baholash). Bu birliklar ijtimoiy normadan chetlanishni bildiradi. 3. Ijtimoiy identifikatsiya (Social indexing), qo‘shma so‘zlar nutq ishtirokchilarining ijtimoiy maqomi yoki guruhini bildiradi: *“Blue-collar worker”* - He is a blue-collar worker. *“White-collar crime”* - White-collar crime is difficult to detect. Bu yerda qo‘shma so‘z ijtimoiy konnotatsiya va stereotiplarni ham olib keladi. Pragmatik mazmun shakllanishida metaforik asosga tayanadi. Abstrakt tushuncha esa konkret obraz orqali namoyon bo‘ladi; *“Backstabber”* - He turned out to be a backstabber (Xiyonatni fizik jarohat bilan tenglashtirish). Bu yerda xiyonat = orqadan pichoq urish konsepti orqali kuchli salbiy pragmatik effekt yuzaga keladi. Frazelogizmlarda pragmatik mazmun shakllanishida konnotativ kengayish ham namoyon bo‘ladi. Qo‘shma so‘z asosiy ma‘nodan tashqari qo‘shimcha baholovchi ma‘no hosil qiladi; *“Know-it-all”* - Nobody likes a know-it-all (salbiy, kinoyaviy ohang); *“Good-hearted”* - She is a good-hearted person (ijobiy ijtimoiy bahoni ifodalaydi). Bir xil qo‘shma so‘z turli vaziyatda turli pragmatik ma‘no beradi; *“Hard-headed”* - Positive, practical, realistic: She is hard-headed in business decisions. Negative means; stubborn: He is too hard-headed to admit his mistake. Demak, pragmatik mazmun kontekstga bog‘liq ravishda shakllanadi. Frazelogizm

²⁷ Сафаров Ш. Прагмалингвистика. – Тошкент, 2008. – Б. 73.

tarkibidagi qo‘shma so‘z mental obraz yaratadi, baholovchi pozitsiyani bildiradi, kommunikativ niyatni kuchaytiradi, ijtimoiy stereotipni faollashtiradi, nutqning ta’sirchanligini oshiradi. “*Hot-headed*” → ANGER IS HEAT metaforasi, → Issiqlik = jahldorlik, → Pragmatik mazmun: tanqid yoki ogohlantirish ma’nolarini ifodalaydi.

Shunday qilib, qo‘shma so‘zlar ko‘pincha turli xil ma’nolarni shunchalik oson va tez yetkazishi mumkinki, ular ishtirokida shakllangan frazeologik birliklar kontekstga qarab, yangidan-yangi semantik ma’nolarga ega bo‘ladi. Frazeologik birlik orqali ifodalanayotgan jumlaning nutq vaziyati bilan munosabatini o‘rganish ushbu jumlaning pragmatik jihatini tashkil qiladi. Pragmatika tushunchasi konkret holat, shart-sharoitga monand ish ko‘rish, moslashish, amal qilish tushunchalarini ham qamrab oladi. Shuning uchun ham “pragmatik” atamasi “amaliy” degan ma’noda ham qo‘llaniladi. Pragmatik fikrlash, pragmatik harakat qilish, pragmatik faoliyat ko‘rsatish ma’nolarini ifodalash uchun xizmat qiladi. Tilshunoslik nuqtai nazaridan pragmatik faoliyat deganda eng muhim ma’lumotni kam so‘z bilan aniq, yaqqol va tushunarli ifodalash anglashiladi. Va bu vazifani frazeologik birliklar tarkibidagi qo‘shma so‘zlar juda yaxshi uddalaydi. Ushbu so‘z birligi turli diskursiv muhitlarda nolisoniy voqelikning o‘xshash holatlarini tasvirlaydi, lekin til birliklarining semiotik belgi xususiyatiga ega bo‘lishi ularning nafaqat turg‘unligini, balki to‘xtovsiz taraqqiy etib borishini ham ta’minlaydi.

UMUMIY XULOSALAR

1. So‘z yasash motivatsiyalangan (ikkilamchi) nomlarni modellashtirish sohasi bo‘lib, yangi so‘zlarni yasash aksariyat hollarda tilda mavjud bo‘lgan so‘zlarni ma’lum namunalar shaklida taqdim etish orqali amalga oshirilishi aniqlangan; ikki yoki undan ortiq asoslardan hosil bo‘lgan qo‘shma so‘zlar ma’lum tarkibiy va semantik modellarga muvofiq “qurilishi”, masalan, *snow-white* kabi sifatlar N+Adj (ot+sifat) formulasi bo‘yicha hosil bo‘ladi.

2. Ingliz tilidagi qo‘shma so‘zlarning N+N, N+A, N+G, N+PI, N+PII, N+D, A+N, A+A, A+PI, A+PII, A+D, V+N, V+A, V+V, V+Pr.a, V+D, G+N, PI+N, PII+N, Pr.p +N, Pr.a + N, Pr.a + PI, Pr.a + PII, Pr.a + D, D+N, D+A, D+V, D+PI, D+PII, D+D, Num.c+N, Num.c+A, Num.o+N, Num.o+A, Num.o + D, Prep+ N, Prep + Pr.p, Part + N, V= prep (bu yerda N – ot, A – sifat, V – fe‘l, G – gerundiy, PI – sifatdosh I, PII – sifatdosh II, Pr.n – substantiv olmosh, D – ravish, Num.c – sanoq sonlar, Num.o – tartib sonlar, Prep – predlog, Part – yuklama) modellarga muvofiq shakllanishi ularning asosida turgan semantik, kognitiv va pragmatik omillarni aniqlashtirish ehtiyojini yuzaga keltiradi.

3. Tarkibiga ko‘ra ingliz tilidagi barcha so‘zlar: oddiy, (*water - suv, red - qizil*); affiksli hosilalar (*hopeless - umidsiz*) va qo‘shma so‘zlar (*chairman – rais*) ga bo‘linishi misollar asosida keltirildi. Strukturaviy tuzilishiga ko‘ra, qo‘shma so‘z ikki yoki undan ortiq asoslardan iborat so‘zlar ekanligi *light-green* (och yashil), *toothpaste* (tish pastasi) kabi misollar orqali yoritildi.

4. *N+N (ot+ot)* modeli qo'shma so'zlar strukturaviy yaxlitligining eng keng tarqalgan modeli ekanligi aniqlangan; *N+NV (ot+fye'l)* verbal-nominativ modeli qo'shma so'zlar modeli beshta kichik guruhga bo'lib o'rganilgan: **1) N+(V+er)**; **2) N+(V+ing)**; **4) N+(V+tion/ment)**; **5) N+(V+conversion)**; *V+Adv* → [(*V+Adv*) + *conversion*] (*fe'l+ravish*) verbal+adverbal frazali fe'llardan hosil bo'lgan qo'shma so'zlar; *V+V (fe'l+fe'l)* verbal+verbal guruhi hosilali qo'shma so'zlarni o'z ichiga olishi isbotlangan; *Adj+(N) (sifat+ot)* adyektiv-nominativ guruhlar ikki xil bo'lishi: **a) Adj+(N+er)**; **b) Adj+(V+ing)**. bilan ajralib turadi.

5. Qo'shma so'zlarga polisemiya hodisasi xosligi ochib berilgan, ularning tilning boshqa birliklari singari bir-biriga bog'liq bo'lgan bir nechta ma'nolarni o'zida mujassam etish imkoniyatiga ega ekanligi dalillangan. Ko'p ma'nolilikning qiyoslash, metafora, metonimiya va evfemizm kabi stilistik vosita turlariga asoslangan holda yangi ma'no kasb etishi tahlil qilindi.

6. Chiziqli derivatsiyada qo'shma so'zlar asosan tarkibiy qismlarining bir tekis birikuvi asosida yasalishi va bu ularning struktur modellarida o'z aksini topishi aniqlangan: *teaspoon* qo'shma so'zi *N1+N2* modeliga ega bo'lsa, *the hand-grenade* birikmacining derivasion modeli *N1+(-)+N2*, *blueprint* kabi birikmalarning *A+N* yoki *Adj+N* modeliga ega ekanligi; ayni paytda *V-ing+N* va *V-en+Prep+N* modelidagi *runninghorse*; *broken-in-pieces* birikmalari ham chiziqli derivatsiya jarayonining mahsuli ekanligi semantik tahlil asosida farqlandi.

7. *N+N* va *A+N* (*N* - noun, *A* - adjective) modellari bo'yicha shakllangan birikmalar va qo'shma so'zlarni yaratish uchun metaforaga murojaat etilishi ochib berilgan. Qo'shma so'zlarning majoziy ma'nolari *Animal* → *Human Being* metaforik modelga muvofiq "konseptual metafora" kognitiv mexanizmi 1) "quality": *jellyfish*, *bluebottle*, *wryneck*, *cleanskin*, etc.; 2) "function": *bulldog*, *sleuthhound*, *watchdog*, etc.; 3) "action": *copperhead*, *lovebird*, *bloodsucker*, etc.; 4) "place": *snowbird*; 5) "period of time": *nighthawk* kabi izohlovchi xususiyatlari orqali ifodalanishi kognitiv jahatdan tizimlashtirildi.

8. Qo'shma so'zlarning kommunikativ qiymati ularning matn yaratilishidagi o'рни, kommunikatsiya jarayonidagi ishtiroki bilan belgilanishi aniqlangan. Qo'shma so'zlarning matn yaratish imkoniyatiga ega ekanligi, eng avvalo, ularning sarlavha tarkibida qo'llanishi orqali bevosita namoyon bo'ladi: sarlavhadagi qo'shma so'zlar matn mavzusini belgilovchi rolini bajaradigan asosiy lingvistik vosita hisoblanadi.

9. Ayrim leksemalarning mavhumlashtirish jarayonida umumlashgan ma'no kasb etishi yoritilgan, jumladan, *head* so'ziga xos bo'lgan xususiyatlardan konseptuallashtirish jarayonida faqat kallaning tanadagi boshqa qismlarga nisbatan yuqorida joylashuvi inobatga olinishi natijasida "yuqori" umumlashgan ma'no *headache*, *headband*, *headstone*, *headlight*, *headstrong*, *headway*, *headhunter*, *headcount*, *headgear*, *headmaster* kabi qo'shma so'zlarning semantik strukturasi vujudga kelgan. Xuddi shu singari *foot* so'zining "quyi, past" ma'nosini kasb etishi oyoqning gavdaning quyi qismida joylashgan konseptuallashtirish asosining yaratilishi natijasida *footprint*, *football*, *footwear*, *footlocker*, *footstool*, *footbridge*, *footpath*, *footnote*, *footwork*, *footsie* kabi qo'shma so'zlar hosil bo'lgan.

10. Qo'shma so'zlarning semantikasidagi baholovchi qiymat asosan *ill-*, *good-*, *bad-*, *well-* kabi tarkibiy komponentlar yordamida voqelanadi. Bunday qo'shma so'zlarning asosan ijobiy baholashni ifodalashi (60%), qolgan 40% foizi salbiy bahoni bildirishi; ya'ni to'g'ridan-to'g'ri leksik ma'noda (denotativ) ijobiy bahoning ustunlik qilishi va salbiy bahoning ko'pincha konnotatsiyada namoyon bo'lishi muhim ahamiyat kasb etadi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ
PhD.03/2025.27.12.Fil.37.02 ПРИ САМАРКАНДСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ ИНСТИТУТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ
УЗБЕКИСТАНА**

АМИРКУЛОВА НАРГИЗА АМИРКУЛ КИЗИ

**КОГНИТИВНО СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ПРАГМАТИЧЕСКИЕ
ОСОБЕННОСТИ СЛОЖНЫХ СЛОВ В СОСТАВЕ
ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ
(НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)**

10.00.04 – Языки и литература народов Европы, Америки и Австралии

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии по (PhD) филологическим наукам**

Тема диссертации доктора философии по филологическим наукам (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Министерстве высшего образования, науки и инновации Республики Узбекистан под номером B2022.4.PhD/Fil3005.

Диссертация выполнена в Узбекском государственном университете мировых языков.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский, английский) размещён на веб-сайте Научного совета www.samdchti.uz, а также на информационном образовательном портале «Ziyonet» www.ziyonet.uz.

Научный руководитель:

Елькин Денис Юрьевич

доктор философии (PhD) по филологическим наукам,
доцент

Официальные оппоненты:

Татьяна Анатолевна Бушуй

доктор филологических наук, профессор

Давлатова Мухайё Хасановна

доктор философии (PhD) по филологическим наукам,
доцент

Ведущая организация:

Термезский государственный университет

Защита диссертации состоится на заседании научного совета по присуждению учёных степеней PhD.03/2025.27.12.Fil.37.02 при Самаркандском государственном институте иностранных языков «19» май 2026 года в 12 часов (Адрес:140117 Узбекистан Самарканд улица Гагарина 43. Тел.: (99866) 234-29-36; e-mail: info@samdchti.uz)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандском государственного университета иностранных языков (зарегистрирована под № 63168) Адрес:140117 Узбекистан Самарканд улица Гагарина 43. Тел.: (99866) 234-29-36; e-mail info@samdchti.uz

Автореферат диссертации разослан « 14 » май 2026 года.
(протокол реестра рассылки за № 35 от « 17 » май 2026 года).



Н.З. Насруллаева

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук (DSc), профессор

У.У. Кулдошов

Ученый секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент

Д.А. Киселёв

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук (DSc), профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В последние годы в мировой лингвистике значительно возрос интерес к когнитивному изучению моделей словообразования, в том числе сложных слов. Изучение характера сложных слов, их языкового статуса, особенно когнитивно-семантических и прагматических особенностей, проявляющихся в структуре фразеологизмов, требует проведения более глубоких исследований. Актуальность данного исследования определяется значимостью изучения деривационно-семантических свойств сложных слов, являющихся одним из основных средств коммуникативной реализации происходящих в действительности явлений, в связи с их активизирующимися в рамках фразеологических единиц функциями, возможностями по выражению содержания и передаче информации. Доказательство того, что парадигматические и синтагматические отношения, протекающие на языковом и речевом уровнях, возникают в гармонии когнитивной и коммуникативной деятельности, а также изучение образующихся в условиях этой гармонии языковых продуктов – сложных слов - на материале отдельного языка, например, английского, чрезвычайно важно как в теоретическом, так и в практическом плане.

В последние годы в мире уделяется особое внимание научно-исследовательской работе по изучению фразеологических единиц, являющихся средствами формирования и выражения когнитивного и эмоционального содержания языка, выявлению в их составе активизирующихся сложных слов и их текстообразующих возможностей, определению роли сложных слов в формировании прагматического содержания фразеологизмов. В исследованиях, проводимых во всем мире, все большее значение приобретает характеристика деривации и структурно-семантических переносов сложных слов в составе фразеологизмов. Возрастает необходимость когнитивного изучения полисемантических свойств сложных слов во фразеологизмах.

В нашей стране большое значение придается изучению иностранных языков, в частности, изучению особенностей их фразеологического запаса. Укрепление социально-политических и культурно-экономических отношений со многими странами мира, исследование и анализ особенностей политической и межкультурной коммуникации являются важным фактором социокультурного прогресса. Как отметил Президент Республики Узбекистан Ш.М. Мирзиёев, сегодня Узбекистан стал одним из важнейших центров мировой политики, и это признано международным политическим сообществом²⁸. В английской и американской лингвистической литературе пока не так много работ, посвященных теории фразеологии, но даже самые важные научные работы ограничиваются научно обоснованными

²⁸ Послание Президента Республики Узбекистан Ш.М. Мирзиёева Олий Мажлису Республики Узбекистан от 20 декабря 2022 года // <https://review.uz/uz/post/ozbekiston-respublikasi-prezidenti-shavkat-mirziyoyevning-2023-yil-uchun-murojaatnomasi-toliq-matn> (12.10.2025)

критериями выделения фразеологизмов, соотношением фразеологизмов и слов, систематичностью фразеологии, образованием фразеологизмов, методом изучения фразеологии и решением других подобных фундаментальных проблем. Поэтому изучение когнитивно-семантических и прагматических свойств сложных слов в составе фразеологизмов на примере английского языка, впервые проводимое в рамках данной исследовательской работы, имеет актуальное значение.

Настоящая диссертация в определённой степени служит реализации задач, обозначенных в указах Президента Республики Узбекистан: от 8 октября 2019 года №УП- 5847 «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», от 6 ноября 2020 года № УП-6108 «О мерах по развитию сфер образования, воспитания и науки в новый период развития Узбекистана», от 28 января 2022 года № УП-60 «О Стратегии развития Нового Узбекистана на 2022–2026 годы», от 11 сентября 2023 года № УП-158 «О стратегии “Узбекистан – 2030”», в постановлениях Президента Республики Узбекистан от 19 мая 2021 года № ПП-5117 «О мерах по выведению деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан на качественно новый этап», от 20 апреля 2023 года № ПП-128 «О мерах по ускорению комплексного развития системы образования посредством повышения качества научно-методической и исследовательской деятельности», от 2 февраля 2024 года № ПП-54 «О дополнительных мерах по ускорению реформ в сфере образования» и в постановлениях Кабинета Министров Республики Узбекистан от 19 мая 2021 года № 312 «О мерах по эффективной организации популяризации изучения иностранных языков», от 19 января 2022 года № 34 «О дополнительных мерах по совершенствованию изучения иностранных языков», а также а также иных соответствующих нормативно-правовых документов.

Соответствие исследований приоритетным направлениям развития науки и техники республики. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и техники республики I. “Формирование системы инновационных идей и путей их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информированного общества и демократического государства”.

Степень изученности проблемы. В мировом языкознании было проведено множество исследований по изучению фразеологических единиц. Большой вклад в становление фразеологии как науки внесли российские ученые В.Виноградов, Н.Амосова, А.Кунин, В.Мокиенко, Н.Шанский и М.Тагиев²⁹.

²⁹ Виноградов В.В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины: Избранные труды. Лексикология и лексикография. – Москва, 1977. – 267 с.; Амосова Н.И. Основы английской фразеологии. – Ленинград, 1963.– 227 с.; Кунин А.В. Фразеология современного английского языка.- Москва, 1996. – 381 с., Мокиенко В.М. Славянская фразеология. – Москва, 1970.– 200 с.; Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – Москва, 1969. – 315 с.; Тагиев М.Т. Глагольная фразеология современного русского языка. – Баку: Маариф, 1966.– 150 с.

Из западных исследователей, изучавших языковые особенности фразеологизмов, целесообразно назвать таких ученых, как Н.Норрик, Б.Алтенберг, А. Де Ла Гранжа, Р.Глезер, Г.Кнаппе³⁰.

Из зарубежных ученых вклад в развитие теории сложных слов внесли Ж.Лакофф, М.Джонсон, Р.Ленгкер, М.Тернер, Ч. Филлмор, Ж. Фоконье, из российских лингвистов – Н.Болдырев, Е.Кубрякова, Ю.Панкрац, Л.Манерко, Е.Рахилина, А.Чудинов, Е.Позднякова, Л.Бабина и др³¹.

В то время как Р.Пауль, И.Арнольд³² одобряют идею выделения сложных слов из состава словосочетаний, Н.Арутюнова, М.Степанова, И.Чернышева, П.Сарев, П.Каращук, З.Харитончик, О.Мешков³³ выдвигают идею о том, что словообразование сложных слов в большинстве случаев осуществляется по исторически сложившимся в языке моделям. Такие лингвисты, как Н.Гутерман, Л.Мостовая, Е.Шамлиди, Л.Бауер, К.Райдер³⁴ высказали ценные замечания относительно структуры сложных слов.

Из отечественных ученых достойный вклад в развитие фразеологии внесли Ш.Рахматуллаев, Х.Бердиёров, Б.Юлдошев, Я.Пинхасов, М.Умарходжаев, А.Маматов, К.Хакимов, М.Халикова, Н.Насруллаева и другие лингвисты³⁵.

³⁰ Norrick N.R. How proverbs mean: semantic studies in English proverbs. – Berlin; New York: Mouton, 1985.-213p.; Altenberg Bengt. On the phraseology of spoken English// The evidence of recurrent word-combinations. - Oxford: Clarendon Press, 1998.– P. 101– 121; Maria Granja Alvarez de la. Fixed expressions in cross-linguistic perspective: a multilingual and multidisciplinary approach. –Humburg: Verlag Dr. Kovac, 2008.-382 p.; Glaser Rosemarie. The Stylistic potential of phraseological units in the light of genre analysis //Phraseology.Ed. A.P.Cowie.– Oxford Clarendon Press, 1998. – P. 25– 45; Knappe Gabrielle. Idioms and fixed expressions in English Language Study before 1800.– Peter Lang, 2004.– 664 p.

³¹ Lakoff J., Johnson M. Philosophy in flesh: The embodied mind and its challenge to western thought. – New- York, 1999. – 590 p.; Langacker R.W. Foundations of cognitive grammar. Vol.2: Descriptive Application. – Stanford, 1991. – 399 p.; Turner M. Cognitive Dimensions of Social Science: The Way We Think About Politics, Economics, Law, and Society. – Oxford, 2001. – 203 p.; Fillmore C.J., Atkins B.T. Towards a framebased lexicon: The semantics of Risk and its neighbors // Frames, fields and contrast. - NewYork, 1992. – P. 75-102; Fauconnier G. Mappings in Thought and Language. – UK: Cambridge, 1997. – 241 p.; Болдырев Н.Н. Концептуальное пространство когнитивной лингвистики//Вопросы когнитивной лингвистики, 2004. №1. – С. 19– 33; Кубрякова Е.С., Панкрац Ю.Г. О типологии процессов деривации//Теоретические аспекты деривации. - Пермь, 1982. – С. 7– 20; Манерко Л.А. Языковая личность в когнитивных и дискурсивных исследованиях//Когнитивные исследования языка.№ 32. – Москва, 2018. – С. 353– 361; Рахилина Е.В. Когнитивная семантика: история, персоналии, идеи, результаты. – Москва, 1998. – 49 с.; Чудинов А.П. Политическая лингвистика. – Москва, 2006. – 254 с.; Позднякова Е.М. Категория имени деятеля и пути ее синхронного развития в когнитивном и номинативном аспекте (на материале английского языка: Автореф. докт.филол. наук. – Москва, 1999. – 56 с.; Бабина Л.В. Когнитивные основы вторичных явлений в языке и речи. – Тамбов; Москва, 2003. – 264 с.

³² Paul Rée. Der Ursprung der moralischen Empfindungen. – Marburg: Basiliken Presse, 2001. – 150 p.; Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – Ленинград, 1973. – 303 с.

³³ Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. – Москва, 1998. – 341 с.; Степанова М.Д., Чернышева И.И. Лексикология современного немецкого языка. – Москва, 2005. – 256 с.; Царев П.В. Производные слова в английском языке. - Москва, 1977. – 135 с.; Каращук П.М. Производное слово в лексико-семантической системе английского язык.: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. - Москва, 1974. – 50 с.; Харитончик З.А. Лексикология английского языка. – Минск, 1992. – 229 с.; Мешков О.Д. Семантические аспекты словосложения английского языка. – Москва, 1986. - 204 с.

³⁴ Guterman N. The Anchor Book of Latin Quotations. 1990. – 448 p.; Мостовая Л.А. Семантические особенности и иллокутивные функции конструкций с вопросительными словами "зачем" и "почему": Автореф. дисс канд. филол. наук. - Москва, 2010. – 24 с.; Шамлиди Е.Ю. Структурно-семантические и словообразовательные особенности двухкомпонентных зоосемических наименований: Автореф. дисс канд. филол. наук. – Пятигорск, 1978. – 26 с.; Bauer L. An Introduction To International Varieties of English.– Oxford, 2012. – 300 p.; Ryder Ch. Why suffixes tend to be used commonly for making new words? //English language and applied linguistics. – UK: England, 2023. – P. 55-66.

³⁵ Рахматуллаев Ш. Ўзбек фразеологиясининг баъзи масалалари: Филол.фан.докт дисс.автореф.-Тошкент,

Сегодня приоритетными в мировом языкознании остаются исследования по различным проблемам фразеологии: в частности, вербализация фразеологизмов в языке и речи на материале английского языка, прагматический аспект сложных слов в составе фразеологизмов, когнитивно-семантические особенности сложных слов в составе фразеологизмов, структура сложных слов, полисемантические свойства и когнитивный аспект их изучения, возможности сложных слов в области формирования текста.

Связь темы исследования с планами научно-исследовательской работы высшего учебного заведения, в котором выполняется диссертация. Данная диссертация выполнена в рамках научно-исследовательской работы кафедры теоритические аспекты английского языка Узбекском государственном университете мировых языков на тему “Типологическая и сравнительная характеристика разносистемных языков”.

Целью исследования является раскрытие когнитивно-семантических и прагматических свойств сложных слов, присутствующих в составе фразеологизмов английского языка.

Задачи исследования:

описать сущность сложных слов английского языка и уточнить полисемантические свойства сложных слов в фразеологических единицах;

выявить деривацию сложных слов в структуре английских фразеологических единиц и описать их структурно-семантические переносы;

провести анализ текстособоразующих возможностей сложных слов в английском языке;

определить роль сложных слов в формировании прагматического содержания фразеологизмов в английском языке.

В качестве **объекта исследования** выбраны фразеологизмы английского языка, в состав которых входят сложные слова.

Предмет исследования - интерпритация когнитивно-семантических и прагматических свойств сложных слов в составе фразеологизмов английского языка, а также их текстоборазующих возможностей.

Методы исследования. В процессе исследования использовались методы лингвистического описания, моделирования, контекстуального, структурно- семантического, лексического и концептуально-когнитивного анализа.

Научная новизна исследования:

- Впервые систематически изучены когнитивно-семантические свойства

1966.– 46 б.; Бердиёров Х., Йўлдошев Б. Ўзбек фразеологиясига доир библиографик кўрсаткич. – Самарканд, 1977. – 126 б.; Пинхасов Я.Д. Хозирги ўзбек адабий тили. Лексикология ва фразеология. – Тошкент, 1969.- 265 б.; Умарходжаев М.И. Принципы составления многоязычного фразеологического словаря: Автореф. дисс. ... канд.филол.наук.– Москва, 1972.– 27 с.; Маматов А.Э. Хозирги замон ўзбек тилида лексик ва фразеологик норма муаммолари. – Тошкент, 1991.– 276 б.; Маматов А. Ўзбек тили фразеологизмларнинг шаклланиши масалалари: Филол.фан.докт дисс. автореф. - Тошкент, 1999.– 312 б.; Ҳақимов Қ.М. Ўзбек тилидаги содда гап қолипли фразеологизмларнинг зарурий бирикувчанлиги: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Ташкент, 1994.– 24 б.; Халикова М.К. Фразеология как форма отражения национального менталитета в языковой картине мира (на материале русского и узбекского языков): Автореф. дисс канд. филол.наук.- Ташкент, 1999. – 142 с.; Насруллаева Н. З. Формирование гендерных концептов во фразеологической картине мира английского и узбекского языков: Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. - Ташкент, 2018. – 71 с.

сложных слов, встречающихся в фразеологических единицах английского языка, уточнен их лингвистический статус и функциональная роль в языковой системе. На научной основе описан набор категориальных признаков, характерных для сложных слов (структурная целостность, семантическая целостность).

- Сложные слова структурно классифицированы, разделены на две основные группы – двухкомпонентные и многокомпонентные единицы, систематизированы их полисемантические свойства, проявляющиеся в фразеологических единицах.

- Обоснована линейная деривация как наиболее активное и продуктивное направление в образовании сложных слов в фразеологических единицах. Также определена дифференциация формальных операторов деривационных моделей, таких как N_1+N_2 , $N_1+(-)+N_2$, $A+N$, $Adj+N$, и проанализированы механизмы их структурно-семантического переноса.

- Были выявлены лингвистические и коннотативные свойства сложных слов в английском языке, особенно их роль в формировании текста. Разработана концептуально- когнитивная модель фразеологических единиц, включающих сложные слова, и научно обоснована эффективность использования фреймовых моделей в их анализе.

- Исследование показало, что сложные слова во фразеологических единицах создают новые семантические аспекты в зависимости от контекста, их семантической динамики и прагматического потенциала. Структурная целостность сложных слов была интерпретирована как основной фактор, определяющий их функциональную активность в тексте.

- Исследование доказало, что сложные слова, независимо от типа текста, являются средством обеспечения семантической целостности и коммуникативной эффективности текста. Научная новизна исследования:

системно раскрыты место сложных слов английского языка в языковой системе, их лингвистический статус и категориальные признаки, систематизированы полисемантические свойства сложных слов в составе фразеологических единиц, разделенных по своей структурной организации на двухкомпонентные и многокомпонентные;

представлена линейная деривация как направление, оказывающее наибольшее влияние в системе сложных слов, входящих в состав фразеологических единиц английского языка, установлены различия деривационных моделей N_1+N_2 , $N_1+(-)+N_2$, $A+N$, $Adj+N$ в зависимости от типов формальных операторов, а также проведён анализ структурно-семантических переносов;

определены лингвистические и коннотативные свойства сложных слов в процессе текстообразования в английском языке, выявлена концептуально-когнитивная картина структуры идиоматических единиц, включающих сложные слова, а также обосновано применение фреймовых моделей как образцов формирования определённого значения при исследовании сложных слов;

доказано, что фразеологические единицы, сформированные с участием

сложных слов в английском языке, в зависимости от контекста приобретают новые семантические значения; структурная целостность сложного слова проявляется в его текстовой реализации; сложное слово в заголовке выполняет топиальную, то есть тематико-определяющую функцию; изучение соотношения предложения, выраженного фразеологической единицей, с речевой ситуацией составляет его прагматический аспект; независимо от объёма текста или его стилистической принадлежности, сложное слово обладает общей текстовой значимостью, что подтверждается через выражение темы и идеи текста.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

в составе английских фразеологизмов широко изучены когнитивно-семантические и прагматические особенности сложных слов, приведены их структурные классификации и описаны фреймовые модели;

на основе результатов исследования фразеологизмов, содержащих сложные слова, предложено создание учебных пособий по лексикологии английского языка, грамматике английского языка, морфологии английского языка и теории перевода для высших учебных заведений;

в анализах формирования семантической структуры английских фразеологизмов, содержащих сложные слова, нашли отражение результаты исследования, а также разработан ряд предложений и практических рекомендаций по анализу семантических показателей сложных слов, лежащих в основе этих фразеологических единиц.

Достоверность результатов исследования подтверждается соответствием объектного подхода и применяемых методов цели исследования, опорой теоретической информации на научные источники, соответствием художественных источников предмету исследования, выводом теоретических суждений на основе методов когнитивно-семантического и структурного анализа, применением выводов на практике, подтверждением результатов компетентными структурами.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования заключается в возможности применения идей исследования фразеологизмов, в состав которых входят сложные слова, с точки зрения лингвистики и лингвокультурологии к изучению системы фразеологизмов английского, узбекского и других языков, также теоретическая значимость полученных результатов определяется поиском решений ряда проблем, связанных с грамматикой, морфологией, фразеологией, семасиологией, лингвокультурологией и лингвопрагматикой. Практическая значимость результатов исследования обоснована, прежде всего, возможностью их применения для организации в высших учебных заведениях теоретических и практических занятий, а также специализированных семинаров по английской грамматике, морфологии, лексикологии, фразеологии, лингвистике, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, общей лингвистике, анализу текста, переводоведению, стилистике, лексикологии, лингвопрагматике, для создания нового типа учебных пособий, проведения

различных научных исследований.

Внедрение результатов исследования. На основе результатов, полученных в ходе исследования структурно-семантического анализа фразеологизмов с участием сложных слов в английском языке, их лингвостилистических и коннотативных особенностей, а также возможностей их проявления во фразеологических и идиоматических единицах:

выводы о роли сложных слов английского языка в языковой системе, их лингвистическом статусе, выявлении таких общепилологических особенностей, как категориальные признаки, характерные для сложных слов, а также о структуре сложных слов английского языка были использованы в рамках проекта Каршинского государственного университета SUZ-800-21-GR-3181 “Reinforcing English Language Competence at Karshi State University”, рассчитанного на 2021-2023 годы (справка Каршинского государственного университета №04/242 от 29 августа 2024 года). В результате было установлено, что лингвостилистические, а также коннотативные особенности текстообразования сложных слов в английском языке служат важным источником научных исследований;

научно-теоретические выводы, связанные с анализом контекстно-новых смысловых значений фразеологизмов английского языка, образованных с участием сложных слов, выяснением связи фразеологизма с речевой ситуацией, были эффективно использованы в рамках проекта научно-исследовательского института “Махалля и семья” JHBL-20 “Создание электронного корпуса произведений искусства на тему семьи, махалли и гендерного равенства” (справка комитета семьи и женщин научно-исследовательского института “Махалля и семья” №01-09/2121-А от 27 августа 2024 года). В результате установлено, что изучение взаимосвязи выражаемого фразеологизмом значения с речевой ситуацией составляет прагматический аспект выражения;

выводы о роли сложных слов английского языка в языковой системе, их лингвистическом статусе, общепилологической сущности категориальных признаков, характерных для сложных слов, а также данные анализа структуры сложных слов английского языка были использованы в рамках прикладного проекта Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени А. Навои AM-F3- 201908172 “Создание образовательного корпуса узбекского языка”, выполненного в 2020- 2022 годах (справка Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои, Министерства высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан №04/1-2278 от 4 сентября 2024 года). В результате выводы по проблемам анализа текстообразующих возможностей сложных слов в английском языке послужили повышению уровня научных статей и исследований, посвященных сложным словам в составе фразеологизмов;

результаты анализа, касающиеся приобретения новых смысловых значений английскими фразеологизмами, образованными с участием сложных слов, в зависимости от контекста, были использованы при подготовке

сценария передачи “Эъзоз” на радио “Олтин воха”, вышедшей в эфир 20 августа 2024 года (справка телерадиокомпания Кашкадарьинской области Национальной телерадиокомпания Узбекистана №17-05/127 от 23 августа 2024 года). В результате была обеспечена научная и популярная направленность программы при донесении до общественности сути постановлений Президента Республики Узбекистан и правительства о радикальном повышении престижа и статуса узбекского языка как государственного языка.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования были апробированы на 7 научно-практических конференциях, в том числе на 2 международных и 5 республиканских.

Опубликованность результатов исследования. Всего по теме диссертации опубликовано 23 научных работ. Из них 14 научных статей опубликовано в научных изданиях, в том числе 8 в зарубежных и 6 в республиканских журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Министерстве Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций.

Объем и структура диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Основной объем исследования 138 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во основное содержание диссертации исследования, его актуальность, указывается его соответствие приоритетным направлениям науки и технологий Республики Узбекистан, освещается степень изученности проблемы, определяются цель и задачи работы, объект и предмет исследования, обосновываются методы исследования, научная новизна и практическая значимость диссертации, приводятся сведения о внедрении результатов исследования в практику, апробации, опубликованных работах, даны сведения о структуре и объеме диссертации.

Первая глава называется “**Теоретические основы исследовательской работы**”. Первый раздел первой главы посвящен освещению *роли фразеологизмов в языкознании*, ведь проблема человеческого фактора речевой деятельности стала одной из ведущих в современной лингвистике. Глядя на историю изучения фразеологии, становится ясно, что она изначально проявилась в литературоведении. При переводе художественного произведения с одного языка на другой невозможно дословно перевести устойчивые выражения. Для этого начали изучать фразеологические выражения, присутствующие в переводимых языках. В настоящее время вопросы фразеологии изучаются как в лингвистике, так и в литературоведении. Термин *фразеология* впервые был применен в мировой филологии в 1558 году английским литературоведом Неандром при переводе художественных произведений. Как и другие отрасли языкознания, фразеология имеет свои этапы становления и развития. Хотя фразеологизмы

очень древние по своему происхождению единицы, фразеология как наука насчитывает только около двухсот лет. Основоположителем фразеологии как науки считается швейцарский ученый Шарль Балли. Фразеология как раздел лингвистики изучает фразеологизмы, которые являются устойчивыми словосочетаниями в определенном языке. Прежде чем рассуждать о фразеологизмах, их свойствах, необходимо иметь понятие о слове и словосочетаниях. Связь слов является взаимодействием двух или более самостоятельных слов (корней). При этом слова связаны семантически и грамматически. Образно окрашенное устойчивое словосочетание, части которого имеют постоянную форму и выступают в роли целого в предложении, имея переносное значение, называется фразеологическим сочетанием: *его сердце ушло в пятки* (“испугался”), *на седьмом небе* (“счастлив”).

Следующий параграф называется “*Теоретический подход к вопросам словообразования в английском языке*”. В настоящее время в результате мобильных изменений языка, межъязыковых контактов происходит активизация структуры слова. История словообразования современного английского языка отражена в основном в аналитическом описательном подходе Г. Маршана, опубликованном во второй половине XX века. В статье “*The categories and types of present-day English word-formation*” (Категории и типы словообразования в современном английском языке) он определяет словообразование следующим образом: “Это такой раздел науки о языке, в котором изучаются модели, создающие новые лексические единицы, то есть слова”³⁶.

“Словообразовательная модель” была основным термином данной области науки в то время, структуралистский подход к словообразованию английского языка также представлен в работах Л. Бауэра и А. Хэтчера³⁷. Наиболее удачной попыткой показать все особенности словообразования как смоделированного, но в то же время подчиненного различным правилам явления стала теория Е.С.Кубряковой о трех типах процессов словообразования: аналоговом, корреляционном и дефиниционном. “Первый процесс словообразования обеспечивается знанием модели словообразовательного ряда, второй - знанием регулярных корреляций словообразования, а третий - сначала знанием предмета, а затем освоением модели перехода к его названию”³⁸. Первые два типа соответствуют ассоциативным связям в мышлении, третий – установлению пропозициональных связей. Если отглагольные существительные в английском языке (*read - reader; speak - speaker; dance - dancer*) образуются на основе коррелятивного словообразования, то субстантивированные существительные образуются дефиниционным способом (*gardener - a person*

³⁶ Marchand N. The Categories and Types of Present –Day English Word-Formation//Language, Linguistic Society of America. Vol. 47, No. 3, 1971: - P.708-710.

³⁷ Bauer L. An Introduction to International Varieties of English. – Oxford UP, 2012. – 300 p.; Hatcher.A.G. An Introduction to The Analysis of Yenglish’h Noun Compounds//World: Vol.16, No.3,1960. – P. 356– 373

³⁸ Кубрякова Е.С. Язык и знание. – Москва: Языки славянской культуры, 2004.– 560 с.

who cultivates or tends a garden as a job or hobby; prisoner - a person confined in a prison), префиксальные существительные, как правило, образуются аналоговым способом (*co-worker, co-author, co-brother, co-chairman*). С другой стороны, образование производных с идиоматическим значением – это особый случай.

Объектом изучения словообразования является слово. *Словосочетанием* называется языковая единица, в которой два или более самостоятельных слова в предложении вступают в связь семантически и грамматически, выражая определенное понятие, видение или относительно законченную мысль. Взаимосвязь элементов (слов) в словосочетании делится на три основные группы по значению, которое они выражают в целом или в частном случае после вступления в связь: а) связь внутри сложных слов; б) связь свободных слов; г) устойчивая связь слов. Теперь давайте рассмотрим каждый тип связи слов один за другим. Связь внутри сложных слов, или лексическая связь, бывает трех видов: а) связь внутри сложных слов со слитными корнями: *Бешагач, Кызылтепа, Шофайзулок* и др.; б) связь внутри сложных слов с раздельными корнями: *сельское хозяйство, отдел коммуникаций, Средняя Азия, простое предложение*; в) связь внутри сложных слов с сокращенными корнями: *ООН, ГЭС, КарГУ* и др. К примеру, английское слово *driver*, будучи отглагольным существительным, образовано по модели *V+-er*. Значение производного существительного связано со значением глагола *drive* – «*to direct the course of a vehicle*» и суффикса *-er* – *an active agent*. Из этого следует: *driver – one who drives (a carriage, motocar)*.

Сложные слова, образованные из двух и более основ, “конструируются” по определенным структурно-семантическим моделям; например, такие прилагательные, как *snowwhite* образуются по формуле *N+Adj* (существительное + прилагательное). Значение всего сложного слова связано со значениями его составных частей. Выраженные в них структурные модели и смысловые связи способствуют формированию дериватов: *sleeper, giver, smiler, soot-black, tax-free* и др.

В соответствии с наиболее распространенной классификацией словообразования в связи со структурными типами слов, рассмотренными выше, в английском языке выделяют два типа деривации: словообразование (*word-derivation*) и словосложение (*word-composition*):

1) словообразование – формирование одного слова на основе другого;
2) словосложение – создание одного слова путем объединения двух слов³⁹. В словообразовании выделяют следующие способы:

а) без изменений в произношении и написании слова; б) с помощью изменения положения ударения;

в) с помощью чередования звуков;

г) с помощью аффиксов (приставок и суффиксов)⁴⁰.

Таким образом, в современной лингвистике термин *словообразование* используется в двух основных значениях: 1) аффиксация, состав слова,

³⁹ Качалова К.Н. Практическая грамматика английского языка. – Москва, 2003. – С.54.

⁴⁰ Тот же источник. – С. 55.

конверсия 2) раздел лингвистики, изучающий все аспекты образования, употребления, структуры и классификации слов.

Наука о словообразовании начала формироваться во второй половине XIX века. Решающую роль в ее становлении сыграли такие ученые, как Ф.Фортунатов, А.Потебня, И.Бодуэн де Куртене, также особое значение в становлении и развитии теории словообразования имеют научные взгляды Н.Крушевского, В.Богородского, А.Анастасьева и др.⁴¹

Большой вклад в развитие словообразования внесли такие российские ученые, как В.Виноградов, Е.Земская, Е.Кубрякова, К.Левковская, В.Лопатин, И.Улуханов, Н.Шанский, А.Реформатский, А.Смирницкий, А.Тихонов, Н.Янко-Триницкая, а также зарубежные ученые Л.Блумфилд, О. Йеспersen, Т. МакАртур, Г. Марчанд.

В третьем параграфе первой главы анализируется *сущность сложных слов в английском языке и проблема их классификации*. Образование сложных слов в языке не ограничено, и они образуют отдельную систему, в которой концентрируются единицы, различающиеся по структуре, составу и соотношению частей. Природа сложных слов имеет двойкий характер, что проявляется, с одной стороны, в том, что они состоят из составных частей, а с другой - в том, что они имеют специфическое цельное значение.

Под сложным словом понимается “лексическая единица, образованная соединением двух или более основ и выделяющаяся в потоке речи на основе ее целостности”. Согласно В. Арнольду, “сложное слово (a compound word) – это сочетание двух или иногда (очень редко) трех основ, которые употребляются в виде целого и выделяются в составе предложения как особая лексическая единица”. “Сложное слово – это такой тип словообразования, при котором новые слова образуются путем объединения двух или более основ”. “Сложное слово – это сочетание двух корневых морфем”. “Сложные слова – это слова, имеющие в своем составе не менее двух самостоятельных основ, образующих структурно-смысловую единицу”, подчеркивает Е.Кубрякова. Введенный А.Смирницким термин “целостность” характеризуется следующими признаками: графическими (слитное написание, написание через дефис), фонетическими (наличие одного силового ударения), морфологическими, семантическими⁴². Говоря о графических свойствах целостности сложного слова, следует отметить его нестабильность *high-brow, highbrow; round heeled, round-heeled, roundheeled*.

Л.Блумфилд делит все сложные слова на синтаксические и асинтаксические. К первым относятся слова, порядок компонентов которых соответствует порядку слов в синтаксических выражениях (*a black board*), а ко вторым - сложные слова, компоненты которых невозможны для синтаксиса определенного языка (*man-made*)⁴³.

⁴¹ Николаев Г.А. Русское историческое словообразование: Теоретические проблемы. – М., 2010. – 184 с.

⁴² Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике. – Москва: ФЛИНТА: Наука, 2018. – 174 с.; Кубрякова Е.С. Язык и знание. – Москва: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.; Смирницкий А. И. Морфология английского языка. – Москва: Изд во Лит. на иностр. яз., 1959. – 440 с.

⁴³ Блумфилд Л. Язык. – Москва: УРСС, 2002. – 606 с.

Наиболее распространенной классификацией сложных слов в английском языке является классификация по частям речи, т.е. на основе морфологического подхода. В частности, по классификации О.Д. Мешкова были выявлены возможные двухкомпонентные модели сложных слов, тем самым был составлен словарь словообразовательных моделей сложных слов в английском языке. Автор отмечает, что “если бы каждую часть словарного ряда объединит с другой, чтобы образовалось сложное слово, структура слов английского языка имела бы 196 моделей. Однако анализ сложных слов в английском языке показывает, что из всех моделей только 39, принадлежащих к двум категориям слов, могут образовывать сложные слова⁴⁴. Сложные слова английского языка формируются на основе следующих моделей: N+N, N+A, N+G, N+PI, N+PII, N+D, A+N, A+A, A+PI, A+PII, A+D, V+N, V+A, V+V, V+Pr.a, V+D, G+N, PI+N, PII+N, Pr.p+N, Pr.a+N, Pr.a+PI, Pr.a+PII, Pr.a+D, D+N, D+A, D+V, D+PI, D+PII, D+D, Num.c+N, Num.c+A,

Num.o+N, Num.o+A, Num.o+D, Prep+N, Prep+Pr.p, Part+N, V+prep (здесь N – существительное, A – прилагательное, V – глагол, G – герундий, PI – причастие I, PII – причастие II, Pr.n – субстантивное местоимение, D – наречие, Num.c – количественные числительные, Num.o – порядковые числительные, Prep – предлог, Part – частица). Модель N+N, по мнению О.Д. Мешкова, является наиболее распространенной моделью сложных слов. Например: *сложное существительное = именная основа + именная основа*. В существительных этого типа первый компонент через свое значение определяет значение второго компонента, конкретизирует его, действует как прилагательное: *raindrop – one drop of rain, handwork – work done with the hands*.

Вторая глава называется **“Когнитивные и структурно-смысловые особенности сложных слов в составе фразеологизмов”**, она включает три раздела. Проанализированный в первом разделе – *“Структура сложных слов в английском языке”* – синтаксический способ образования сложных слов является одной из наиболее эффективных форм словообразования в современном английском языке.

По своей структуре сложное слово – это слово, состоящее из двух и более основ: *light-green* (светло-зеленый), *toothpaste* (зубная паста). Но определение того, являются ли такие комбинации, как *statesponsored* – “государственное социальное страхование”; *computergenerated data* – “компьютерные данные”, словосочетаниями (с определяющим прилагательным) или сложными словами (с основами существительных как определяющими компонентами), затруднительно. Поэтому важно отличать сложные слова от словосочетаний. Словосочетание – это также сложная структура. Основное отличие словосочетаний от сложных слов состоит в том, что составными частями словосочетаний являются слова, а сложные слова состоят из единиц, называемых основами или морфемами (наименьшая единица языка). Кроме того, в английском языке есть и нейтральные образования, представляющие собой структуры, компоненты которых не имеют определенных признаков

⁴⁴ Мешков О.Д. Семантические аспекты словосложения английского языка. – Москва: Наука, 1968. – С. 12..

слова или основы. Такие единицы изучаются как сложные слова или словосочетания. Различают два типа нейтрального образования: 1. Сочетание двух субстантивных компонентов: *bus stop* (автобусная остановка), *mineral water* (минеральная вода). Можно проследить активизацию этого вида сложных слов во фразеологизмах: - *Keep your nose clean* - *Drake warned. Mason laughed. When you are working at high speed you have to take a chance once in a while* (Gardner). Сочетание *nose clean* имеет переносное значение *быть осторожным, держаться подальше от греха*. 2. Компонентные соединения с окончанием *-ing*: *living room* (гостиная), *swimming pool* (плавательный бассейн), *carving knife* (разделочный нож, нож для разделки мяса) и др.

Сложные слова в английском языке целесообразно классифицировать по следующим видам: 1. Непроизводные или корневые сложные слова: *to blacklist* (включить в "черный список"), *man-made* (создано человеком); 2. Производные сложные слова: *red-haired* (рыжеволосый), *writing desk* (письменный стол); 3. Сложные слова с полной основой: *flashlight* (светильник/фонарь), *night club* (ночной клуб); 4. Сложносокращенные слова (аббревиатуры): *UK* — *United Kingdom* (Соединенное королевство Великобритания), *USA* — *United states of America* (Соединенные Штаты Америки)⁴⁵.

В английском языке также существует метод компрессии, то есть сжатия предложений и словосочетаний - образование сложных слов путем изменения предложений или словосочетаний или изменения количества компонентов в их исходном составе. К примеру, выражение *Do it yourself* (сделай это сам) превращается в сложное слово *on the do-it-yourself principle*.

В современном английском языке написание сложных слов является нестабильным. Одно и то же сложное слово может по-разному писаться разными авторами в разных словарях. К примеру: звукоусиливающая аппаратура — *loud speaker*, *loud-speaker*, *loudspeaker*. Устойчивости не наблюдается даже при написании однотипных сложных слов. Например, слово *textbook* (учебник) пишется слитно, *story-book* — через дефис, *a reference book* (справка) — отдельно. Сложные слова могут различаться ударением: *'blackboard* — классная доска, *'black 'board* — черная доска; *'blackbird* — черный дрозд (вид птицы), *'black 'bird* — черная птица. В большинстве сложных существительных первый элемент попадает под ударение: *'copy-book*, *'football*, *'holiday*, *'rain-coat*, *'tea-cup*. При этом расположение ударения в сложных словах дает возможность сочетать элементы сложного слова с другими словами и противопоставлять их. Например, в сложных словах *'inkpot* - *'teapot*, *'classroom*

- *'bathroom* первые элементы противопоставляются друг другу, и поэтому акцент должен приходиться именно на них. В слове *mankind* возможны два ударения. Если ударение падает на первый слог, это слово означает "мужчины". Например, свободное словосочетание *a black dress* может иметь

⁴⁵ Гарифуллина А.С. Сложные английские слова//МБОУ Лаишевск. муницип. р-на респ. Татарстан. — Габишево, 2015. — С. 3– 15.

варианты *this is a black dress* и *this dress is black*. Хотя в первом случае наблюдается атрибутивная связь, а во втором - предикативная, эти выражения являются синонимами. Подобное изменение может быть свойственно также сложному слову *blackboard*, однако невозможно вместо слова *an earthquake* (землетрясение) употребить *a quake of earth* (дрожь земли)⁴⁶.

Модель *N+N* (существительное + существительное) является наиболее распространенной моделью структурной целостности сложных слов. Слова модели *N+N* (существительное + существительное) образуются в результате соединения основы существительного с другой основой существительного: "*spokesperson*" – "оратор"; "*spokeswoman*" – "женщина-оратор"; "*signalman*" – "связист"; "*timetable*" – "расписание"; "*fireman*" – "пожарный"; "*doorstep*" – "порог"; "*chairman*" – "председатель"; "*workload*" – "нагрузка". Сложные слова, относящиеся к этой группе, активно используются в текстах аналитических статей на английском языке.

Сложные слова, относящиеся к вербально-номинативной модели *N + Nv* (существительное + глагол), - это производные слова, образованные путем сочетания основы существительного с глаголом. Чаще всего слова этой модели служат для выражения значения "субъект действия".

Модель *N + V* (существительное + глагол) включает пять подгрупп: 1) *N + (V + er)*: "*risk-taker*" – "склонный к риску"; "*shopkeeper*" – "владелец магазина"; "*fundraiser*" - "сборщик денег (средств)"; "*caretaker*" - "опекун, временно исполняющий обязанности"; "*bribe-giver*" – "дающий взятку". 2) *N + (V + ing)*: "*fundraising*" – "сбор средств, привлечение средств"; "*taxi-hailing*" – "вызов такси"; "*match-fixing*" – "договорные матчи"; "*windsurfing*" – "занятия парусным спортом"; "*paddleboarding*" – "один из видов серфинга"; "*record-breaking*" – "побит предыдущий рекорд, установит новый рекорд". 3) *N + (V + ed)*: "*state-sponsored*" – "государственное (спонсируемое государством) социальное страхование"; "*computer-generated data*" – "компьютерные данные". 4) *N + (V + tion/ment)*: "*price-reduction*" – "снижение цен/скидка". Сложные слова, основанные на этой модели, образуются с помощью суффиксов *-tion / -ment*, создающих основу, имеют неодушевленный предметный показатель, выражающий значение "часть от целого": *Such a price-reduction will be the most profitable choice for the investor, as all investments are sunk costs, but it will cause a deficit* (Patrick Healy). 5) *N + (V + conversion)*: "*wage-cut*" – "уменьшение заработной платы"; "*household*" – "ведение домашнего хозяйства"; "*price-comparison*" – "сопоставление цен". Сложные слова, образованные по этой модели, представляют собой кальки, которые повторяют морфемный состав слова или компонентов словосочетания: *Let's just burn all household waste*.

Сложные слова вербально-адвербиальной модели *V+Adv* → [*(V+Adv) + conversion*] (глагол + наречие) образованы от фразовых глаголов: "*breakup*" –

⁴⁶ Павленко В.Г. Способ образования и перевода сложных слов в английском языке // Язык и культура. – Томск: ТГУ, 2020. № 49. – С. 83-98.

“распад”; “*selloff*”- “продажа по сниженной цене”; “*run-up*”- “запуск”; “*write-offs*” – “ликвидация, списание”; “*start-up*”- “запуск”. Пример: *Several States presented pledges in the run-up to the event, and many others announced pledges during the proceedings.*

Модель V+V (*глагол + глагол*) включает производные сложные слова: “*stop-go*” – “стой-иди” (экономическая политика правительства путем попеременного применения ограничений и стимулов для предпринимательской деятельности): *Readers recommend: stop-start songs.* Сложные слова, образованные по этой модели, выражают значение признаков “субъекта” или “объекта” и имеют свойства кальки.

Адъективно-номинативная модель *Adj + (N)* (*прилагательное + существительное*) включает сложные слова, образованные от основ прилагательного и существительного. Сложные слова, образованные по этой модели, употребляются в значении “качество исполнителя” или “свойства объекта”: “*cross-party*” – “межпартийный”; “*multichannel*” – “многоканальный”; “*high-speed*” – “высокоскоростной”. Сложные слова, составленные по этой модели, являются наиболее распространенными.

Модель *Adj + (V + ing)*: “*hardworking*” – “трудолюбивый”; “*easygoing*” – “беззаботный”. Пример: *The Cleansy solution to turn washing windows, glass, mirrors, and removing dust from hard-to-reach places into an easy-going effortless activity.* Сложные слова, образованные по этой модели, выражают значение “качество или особенность предмета или объекта”, и пишутся через дефис. Они определяются через основообразующий суффикс - *ing*, могут относиться как к одушевленным, так и к неодушевленным предметам.

Таким образом, по структуре все сложные слова делятся на две большие группы: двухкомпонентные и многокомпонентные. В современном английском языке существуют следующие модели двухкомпонентных сложных слов: N+N, Adj.+N, V+N, Gerund+N, Adv.+N, Adj.+Part.I, N+Part.II, Adj.+Part.II, Adv.+Part.II, N+Adj.

Двухкомпонентные сложные слова относятся к социальной лексике, отражающей наиболее важные объекты и реалии окружающего нас мира. Наиболее распространенными типами сложных слов являются сложные прилагательные и существительные, наименее распространены сложные глаголы и наречия.

Во втором параграфе анализируются “*Полисемантические свойства сложных слов в составе фразеологизмов и когнитивный аспект их изучения*”. Одна из проблем, с которой сталкиваются при изучении сложных слов, – это изучение развития в них многозначности, поскольку сложные слова, как и другие единицы языка, могут содержать несколько взаимосвязанных значений.

Полисемию не следует путать с композиционной многозначностью, которая не зависит от значений компонентов сложного слова, поскольку один из компонентов сложного слова используется в разных значениях как часть

сложного слова⁴⁷. Возьмем, к примеру, слово “*book worm*”, это сложное слово, которое переводится как “книжный червь” и имеет значение “человек, который любит читать книги”, которое не связано ни со значением “книжный червь”, ни со значением “пожиратель книг”. Это значение развивается из-за того, что при образовании сложного слова используется технический термин *worm* - “червячный винт”.

Первый вариант значений, к которому относятся некоторые многозначные фразеологизмы, также может не иметь терминологического характера, например, *the red carpet* – 1) *красная дорожка* (расстилается перед уважаемым гостем); 2) *торжественный приём*; *the White House* - 1) *Белый дом* (Резиденция президента США). Глагол *to die* является многозначным: 1) *умереть*; 2) *хотеть до смерти* (I am dying to see him); 3) *забыть* (his fame will never die). В словаре Хорнби приведены три вышеуказанных наиболее распространенных значения глагола *to die*⁴⁸. В “Большом Оксфордском словаре” зафиксировано 12 значений глагола *to die*⁴⁹, этот глагол также входит в состав сложных слов, к примеру: *die-hard* – “упрямец, консерватор” (образовано путем конверсии от словосочетания *die hard* – “умирать медленно, тяжело”).

В последнем, третьем параграфе второй главы были проанализированы “*Деривация и структурно-смысловые сдвиги сложных слов в составе фразеологизмов*”. Одной из основных характеристик языка является его способность к созиданию. Каждая единица в системе языка, независимо от того, к какому уровню она относится, образуется в процессе речевой деятельности, т.е. в результате активизации языковых творческих способностей. Если обратиться к анализу явления деривации в системе образования фразеологизмов, то в лингвистике формирование фразеологических единиц традиционно обозначается термином *процесс формирования фразеологизма*. *Деривация* - (от латинского *derivatio* - отделение; формирование) - это процесс образования языковых единиц (производных) на основе других, первичных, исходных. В процессе деривации происходят изменения формы (структуры) и семантики единиц, являющихся исходными. Таким образом, *деривационная основа* понимается как языковой или речевой материал, с помощью которого мотивирующая основа создается в виде фразеологической единицы. Помимо деривационной основы, выделяется также *мотивационная основа*, которая обозначает значение, проявляющееся во фразеологической единице⁵⁰.

Известно, что в системе сложных слов линейная деривация является наиболее влиятельным направлением. Большинство единиц, входящих в эту систему, образуются главным образом на основе равномерного соединения составных частей, что находит свое отражение в их структурных моделях. Например: если сочетание типа *teaspoon* образовано по модели N1+N2, то

⁴⁷ Мешков О.Д. Семантические аспекты словосложения английского языка. – Москва: Наука, 1968. – С. 24.

⁴⁸ Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. – 7th ed. – Oxford, 2005. – 1539 p.

⁴⁹ Concise Oxford English Dictionary (COED). – Oxford: Oxford University Press, 2006. – 1702 p.

⁵⁰ Бекоева М.Т. Теория общей фразеологии. – Владикавказ: ИПЦ СОГУ, 2019. – С. 38.

деривационной моделью сочетания *the hand-grenade* является модель N1+(-)+N2. Точно так же, сочетания типа *blueprint* образуются по моделям A+N или Adj+N; в то же время сочетания *runninghorse*; *broken-in-pieces*, образованные по моделям Ving+N и Ven+pr+N также являются продуктами линейной деривации.

В качестве примера мы рассмотрим зоонимы - сложные слова, которые активно используются в составе фразеологизмов. Для формирования сложных слов-зоонимов можно использовать различные когнитивные модели - метафорические, метонимические и пропозиционные. Метафорические значения зоонимов-сложных слов соответствуют модели "*Animal* → *Human Being*" и создаются на основе когнитивного механизма "концептуальной метафоры", который разработан с опорой на следующие уточняющие характеристики: 1) "*quality*": *jellyfish*, *bluebottle*, *wryneck*, *cleanskin*, etc. Сложное слово *wryneck*, обладающее значением "either of two cryptically coloured Old World woodpeckers, *Jynx torquilla* or *J. ruficollis*, which do not drum on trees" образовано на основе когнитивной модели *Part*→*Whole*. [COD. E-r.]; 2) "*function*": *bulldog*, *sleuthhound*, *watchdog*, etc. Образование сложного слова *bulldog* ("a dog of a sturdy breed with a powerful protruding lower jaw, a flat wrinkled face, and a broad chest") [COD. E-r.] ; 3) "*action*": *copperhead*, *lovebird*, *bloodsucker*, etc. Формирование семантики сложного слова-зоонима *copperhead* ("a venomous reddish-brown snake, *Agkistrodon contortrix*, of the eastern US: family *Crotalidae* *pit vipers*") осуществляется при помощи когнитивного механизма "концептуальной метонимии" в соответствии с двумя метонимическими моделями: *Part* → *Whole* (животное получает название по части своего тела) и *Whole* → *Part* (использование названия вещества для обозначения цвета); 4) "*place*": *snowbird*. "a widely junco (*Junco hyemalis*) commonly seen in the winter" формируется на основе пропозиционной когнитивной модели *Subject* – *Be Associated With* – *Substance*. Кроме того, в соответствии с моделью *Part* → *Whole* используется метонимическое переносное значение, связанное с отсылкой к месту, которое выделяется наличием семы *снежный покров* в его основе. ; 5) "*period of time*": *nighthawk*. Сложное слово *nighthawk*, используемое в значении "Any of a genus (*Chordeiles* and especially *C. minor*) of North American nightjars related to the whip-poor-will" образовано при помощи пропозиционной когнитивной модели *Subject* – *Oper* – *Time*. Существующий внутри этого сложного слова семантический перенос "a person who is habitually up or moving about late at night; night owl" (человек, который передвигается по привычке или очень поздно; полуночник) формируется на основе характеристики "period of time". Акцент делается на том, что человек, как и птица, отличается своей активностью в ночное время.

Формирование метафорических значений сложных слов-зоонимов осуществляется с помощью когнитивного механизма "концептуальной метафоры", основанного на интерпретирующих свойствах модели *Animal* → *Human Being*: "quality – качество", "function – функция", "action – действие", "place – место", "period of time – период времени". Что интересно, создание метафорического значения сложного слова зависит от характеристик,

определяющих процесс его образования. Исходя из результатов проведенного исследования, можно прийти к выводу, что процесс создания сложных слов, а также развитие их полисемантических характеристик, то есть развитие их многозначности, представляет собой когнитивный процесс - концептуальную деривацию.

В первом параграфе третьей главы, озаглавленной «**Прагматические возможности сложных слов в составе фразеологизмов**», были изучены «Текстообразующие возможности сложных слов». Для понимания природы сложных слов помимо их номинативных характеристик необходимо изучать их коммуникативные возможности. В результате согласования структурно-семантической структуры с коммуникативной функцией, сложные слова также получают статус дискурсивного явления. Изучение взаимосвязи между коммуникативным содержанием текста и структурно-семантическими характеристиками средств, его формирующих, является важным аспектом⁵¹. Сложные слова вступают в функционально-семантические отношения с текстом, в котором они используются, и поэтому их можно анализировать в рамках тройной структуры "структура – семантика – функция". В таком анализе необходимо различать функции, которые сложные слова выполняют на уровне слов и на уровне текста. В системе речи сложные слова вступают в неразрывные связи с различными единицами лексического, грамматического и синтаксического уровней, играя роль средств, обеспечивающих структуру текста. Анализ фразеологизмов с участием английского глагола *keep* дал интересные результаты, поскольку этот глагол образует множество фразеологических единиц, подтверждая свою активность в составе таких выражений, как: *keep all one's goods in the shopwindow*, *keep a sharpeye out for smb (smt)*, *keep a rod-in-pickle (for smb)*, *keep in the background*, *keep one's mind on smth*, *keep one's mouth shut*, *keep on the rightside of the law*, *keep smb in cotton-wool*, *keep smb in line*, *keep the crown of the causeway* etc.

В формировании текста сложные слова играют особую роль. Если учитывать активное участие сложных слов в создании фразеологических единиц, то это вызывает явное подтверждение важности их роли. Термин "дискурс", используемый в таких областях, как языкознание, литературоведение, социология, философия и других, имеет специфику в разных научных дисциплинах. Дискурс - это "речь, взятая из жизни..."⁵². Использование в составе фразеологизма *make a mountain out of a molehill* сложного слова показывает, что в процессе активизации фразеологизма в контексте оно выполняет три функции: экспрессивно-метафорическую, гиперболизирующую и оценочную. Через эквивалентный узбекский фразеологизм *pashshadan fil yasash* можно показать, что фразеологизм в одном контексте и в одно время может выполнять несколько функций одновременно.

Во втором параграфе третьей главы рассматривается «Концептуально-когнитивное описание структуры идиоматических единиц, в составе которых

⁵¹ Даниева М.Дж. Когнитивны особенности субстантивных словосочетаний в английском языке. – Riga: LAP LAMBERT Academic Publishing; SIA OmniScriptum Publishing., 2018. – P. 35.

⁵² Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. – Москва: Наука, 1988. – С.39.

присутствуют сложные слова”.

Одним из основных понятий когнитологии является концептуализация, которая представляет собой познавательный процесс, возникающий на основе различных логических операций человека⁵³. Логические операции могут включать такие формы, как аналогия, противопоставление, уточнение, абстрагирование. Например, при категоризации слова *head* (голова) учитываются особенности, связанные с ее положением относительно других частей тела, а именно ее размещение в верхней части. В результате образуется обобщенное значение “верхний”. В результате мы видим образование семантической структуры таких сложных слов, как *headache, headband, headstone, headlight, headstrong, headway, headhunter, headcount, headgear, headmaster*. Точно так же слово *foot* получает значение “низ, нижняя часть”, что основано на его расположении в нижней части тела, и это порождает образование следующих сложных слов: *footprint, football, footwear, footlocker, footstool, footbridge, footpath, footnote, footwork, footsie* etc.

Идиома - это выражение, заимствованное из греческого языка, которое переводится как нечто свойственное и характерное, является одним из художественных средств, присущих только определённому языку и иногда не имеющим эквивалента в других языках. В английском языке существует около 25 000 идиом. В целом, идиомы можно разделить на две группы. Первая группа включает идиомы, смысл которых можно понять, хотя бы отчасти, исходя из значений их компонентов. Во вторую группу входят идиомы, чьи значения не имеют никакой связи с прямыми значениями отдельных входящих в них слов. Идиомы второй группы вызывают трудности при переводе. В литературных произведениях или в разговорной речи на английском языке часто можно встретить идиому *Fred kicked the bucket* (Фред пнул ведро). При обычном восприятии эта фраза вызывает образ, как некий Фред стоит у ведра и пинает его ногой. Однако в контексте английской идиомы эта фраза имеет совершенно иной смысл. Люди, хорошо знающие английский язык, понимают, что выражение *kick the bucket* означает “умереть”. Идиома *Big cheese*, дословно переводимая как “большой сыр”, используется в значении “важный человек (работающий на высокой должности)”. Происхождение этой идиомы в британском варианте было представлено востоковедами Г. Юле и А. Бернеллом в их знаменитом англо-индийском словаре, изданном в 1886 году.

Сложные слова также являются средством языкового воплощения знаний и для того, чтобы понять, как эти средства активируются и каким образом осознаваемые знания отражаются в мышлении, необходимо обратиться к методу фреймов. Применение фрейма как модели для формирования определённого значения в исследовании языковых единиц определяет эффективность этого исследования. Применение метода фрейма в анализе сложного слова *doghouse* включает выделение подфреймов “animal” и “things”, которые затем разделяются на отдельные узлы. В подфрейме “animal” находится слово “dog”, а в подфрейме “things” - слово “house”. Таким образом, создаётся фрейм для сложного слова “doghouse” (см.: Рис. 1).

⁵³ Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик, – Жиззах: Сангзор, 2006. – С.21.

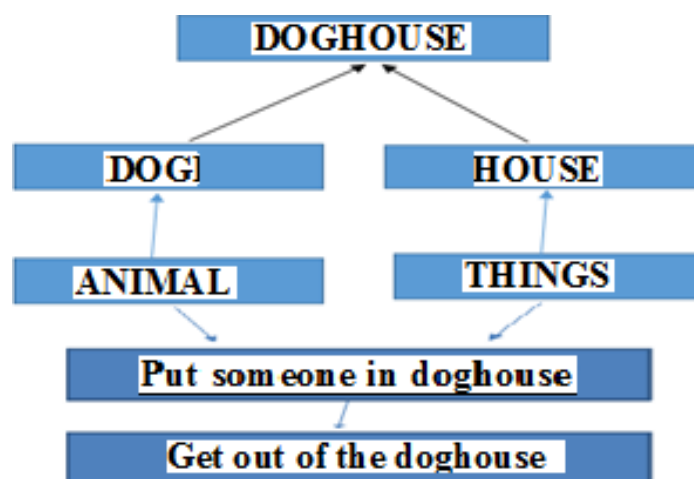


Рисунок 1. Фрейм сложного слова “Doghouse”

Следует отметить, что приведённые фреймовые схемы являются самыми простыми. Фреймовые схемы, как правило, обладают общими характеристиками и имеют особые формы для каждого языка.

Таким образом, основным фактором смысловой целостности является не отсутствие мотивировки фразеологического значения, а отсутствие самостоятельных ведущих значений в лексемах. Традиционно идиоматика свойственна только отдельно сформированным единицам языка, именно из-за наличия этого признака их называют идиомами. Из этого можно сделать вывод, что семантическая целостность присутствует в единицах всех уровней языка – морфемах, словах, словосочетаниях и выражениях, синтагмами которых являются единицы базового уровня. Это говорит о том, что семантическая целостность является основным свойством естественного языка, определяющим его структуру и функции, а также его уникальность в ряду знаковых систем. При этом структурно-семантические закономерности особенно ярко проявляются в английском языке, который относится к языкам аналитического строя. Семантическая целостность, проявляющаяся на уровне устойчивых словосочетаний и выражений, называется идиоматикой.

В последнем параграфе заключительной главы рассматривается *“Когнитивное описание роли сложных слов в формировании прагматического содержания фразеологизмов”*. Впервые термин “прагматика” был применен Аристотелем, затем был введен в обращение философами Дж. Локком и Э. Кантом. Эта концепция, возникшая в философии, стала причиной возникновения в XX веке течения *прагматизм*. Хотя период развития этого течения пришелся на 20-30-е годы XX века, позже оно проникло и в лингвистическую науку.

Изучение проблем прагматики нашло отражение в работах Ч.Пирс, У.Джеймс, Д.Дьюн, Ч.Моррис. “Прагматика - это, по сути, философское понятие, которое использовалось еще в досократовские времена, а позже было заимствовано у Аристотеля такими философами, как Дж. Локк и Э. Кант. Так возникло течение прагматизма в философии. Основной период развития этого течения - XIX-XX века. Особенно отчетливо широкая пропаганда идей

прагматизма стала ощущаться в 20-30-е годы XX века. В широком распространении этой пропаганды в Америке и Европе следует особо отметить заслуги таких ученых, как Ч.Пирс, Р.Карнап, Ч.Моррис, Л.Витгенштейн⁵⁴.

Говоря о роли составных слов в формировании прагматического содержания фразеологизмов, нельзя упускать из виду и характер их создания или применения (воспроизведения). Специфическая грамматика английского языка характеризуется активацией в структуре предложения таких элементов, как предлог и артикль. Из анализа связей между частями предложений английского языка видно, что предлоги и артикли не вступают в какую-либо синтаксическую связь с другими элементами. Их функции являются специфическими. Примеры свободного использования предлогов: *tamper with* - пытаться что-то сделать, но *tinker at* - неумело чинить что-то; *find a fault in a person* - обнаружить слабость кого-то, но *find fault with* - придирается к кому-то; *act on the spur of the moment* - действуют без раздумий, импульсивно, но *act at a moment's notice* - действовать немедленно; *be insensible to* - быть равнодушным к чему-то, но *be unconscious of* - быть невежественным, не осознавать или не замечать что-то; *for long* - долгое время, но *at length* - подробно, однажды, давно, ранее использовалось в форме *at long*. Ранее использовалось выражение *in earth*, а теперь применяется *on earth*, например: "*Thy will be done in earth, as it is in Heaven*".

Человек, который жил в Англии и говорил по-английски, но не понимал разницы между глаголами *upset* и *set up*. Однажды он рекомендовал вино следующим образом: "*You might drink a bottle of it, and it would not set you up*" - "вы можете выпить целую бутылку, но не почувствуете себя более бодрым", и рекомендуя тонизирующее средство для улучшения здоровья, написал: "*This tonic has quite upset me*" - "это средство полностью испортило мое самочувствие". В английском языке наблюдается наличие как отдельных, так и объединенных форм нескольких фразовых глаголов. Так, от фразовых глаголов с предлогом *out* - *cast out, speak out, lie out* - образованы причастия *outcast, outspoken, outlying*.

Таким образом, сложные слова часто могут передавать различные значения настолько легко и быстро, что фразеологические единицы, в которых они участвуют, в зависимости от контекста приобретают новые значения. Исследование связи высказывания, выраженного через фразеологизм, с речевой ситуацией составляет его прагматический аспект. Понятие прагматики охватывает также такие аспекты, как приспособление, адаптация и действие в конкретных обстоятельствах и условиях. Именно поэтому термин "прагматичный" используется в значении "практичный". Он служит для обозначения прагматичного мышления, прагматичных действий и прагматичной деятельности. С точки зрения лингвистики, под прагматической деятельностью понимается выражение наиболее важной информации с

⁵⁴ Сафаров Ш. Прагмалингвистика. – Тошкент, 2008. – С.73.

помощью минимального количества слов, чётко, ясно и понятно. И с этой задачей сложные слова в составе фразеологических единиц справляются очень хорошо. Эти выражения описывают схожие ситуации неязыковой реальности в разных дискурсивных контекстах, но наличие у языковых единиц семиотических признаков обеспечивает не только их устойчивость, но и постоянное развитие.

ОБЩИЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Моделирование мотивированных (вторичных) наименований представляет собой область словообразования, где создание новых слов зачастую осуществляется путем представления уже существующих слов в языке в форме определённых шаблонов. Сложные слова, образованные из двух или более основ, “строятся” в соответствии с определёнными структурными и семантическими моделями. Например, такие прилагательные, как *snow-white* (белоснежный), формируются по формуле N+Adj (существительное + прилагательное).

2. Сложные слова в английском языке формируются согласно следующим моделям: N+N, N+A, N+G, N+PI, N+PII, N+D, A+N, A+A, A+PI, A+PII, A+D, V+N, V+A, V+V, V+Pr.a, V+D, G+N, PI+N, PII+ N, Pr.p +N, Pr.a + N, Pr.a + PI, Pr.a + PII, Pr.a + D, D+N, D+A, D+V,

D+ PI, D+PII, D+D, Num.c+N, Num.c+A, Num.o+N, Num.o+A, Num.o + D, Prep+ N, Prep + Pr.p, Part + N, V= prep (здесь N – существительное, A – прилагательное, V – глагол, G – герундий, PI – причастие I, PII – причастие II, Pr.n – субстантивное местоимение, D – наречие, Num.c – количественные числительные, Num.o – порядковые числительные, Prep – предлог, Part – частица).

3. По составу все слова в английском языке делятся на: простые (*water* - вода, *red* -красный), производные с аффиксами (*hopeless* — безнадежный) и сложные слова (*chairman*

- председатель). В английском языке слово “compound” означает “сложное”, а также может трактоваться как “составное” (соединение). Согласно структуре, сложное слово состоит из двух или более основ: *light-green* (светло-зеленый), *toothpaste* (зубная паста).

4. Модель N+N (*существительное+существительное*) является наиболее распространенной моделью структурной целостности сложных слов: “*spokesperson*” – “оратор”; “*signalman*” – “связист”; “*timetable*” – “расписание”; вербально-номинативная модель N+Nv (*существительное+глагол*): “*shopkeeper*” – “владелец магазина”; “*taxi-hailing*” – “вызов такси”; “*state-sponsored*” – “государственное социальное страхование”; “*price-reduction*” – “снижение цен/скидка”; “*household*” – “ведение домашнего хозяйства”; вербально-адвербиальная V+Adv → [(V+Adv) + *conversion*] (*fe'l+ravish*) группа сложных слов, образованных от фразовых глаголов: “*breakup*” – “распад”; модель V+V (*глагол+глагол*) включает в себя производные сложные

слова: “*stop-go*” – “стой-иди”; адъективно-номинативные группы *Adj+(N)* (*прилагательное+существительное*): “*multichannel*” – “многоканальный”; (подгруппы: *a) Adj+(N+er)*: “*wholesaler*” – “оптовый торговец”; *b) Adj+(V+ing)*: “*hardworking*” – “трудолюбивый”).

5. Сложным словам свойственно явление полисемии, поскольку, как и другие единицы языка, они обладают возможностью воплощать несколько взаимосвязанных значений. Эти значения основываются на таких важных стилистических средствах, как сравнение, метафора, метонимия и эвфемизм, через которые создается новое значение.

6. В линейной деривации сложные слова обычно образуются путем последовательного соединения частей, что отражается в их структурных моделях: так сложное слово *teaspoon* образовано по модели *N1+N2*, деривационная модель выражения *the hand-grenade* - *N1+(-)+N2*, сочетания типа *blueprint* образованы по моделям *A+N* или *Adj+N*; в это же время слова *runninghorse*, *broken-in-pieces*, относящиеся к моделям *Ving+N* и *Ven+pr+N*, также являются результатами линейной деривации.

7. Для создания сложных слов и выражений по моделям *N+N* и *A+N* (*N* - noun, *A* - adjective) используются метафоры. Образные значения сложных слов, соответствующих метафорической модели “концептуальной метафоры” *Animal* → *Human Being*, основываются на следующих уточняющих характеристиках когнитивного механизма: 1) “*quality*”: *jellyfish*, *bluebottle*, *wryneck*, *cleanskin*, etc.; 2) “*function*”: *bulldog*, *sleuthhound*, *watchdog*, etc.; 3) “*action*”: *copperhead*, *lovebird*, *bloodsucker*, etc.; 4) “*place*”: *snowbird*; 5) “*period of time*”: *nighthawk*.

8. Коммуникативная ценность языковых единиц определяется их ролью в создании текста и участием в процессе коммуникации. Сложное слово, являясь частью существующего заголовка, подтверждает свою способность к созданию текста, выполняя роль, определяющую тему.

9. Некоторые лексемы приобретают обобщенное значение в процессе абстрагирования. Например, при категоризации слова *head* (голова) учитываются особенности, связанные с ее положением относительно других частей тела, а именно ее размещение в верхней части. Так образуется обобщенное значение “*верхний*”. В результате мы видим образование семантической структуры таких сложных слов, как *headache*, *headband*, *headstone*, *headlight*, *headstrong*, *headway*, *headhunter*, *headcount*, *headgear*, *headmaster*. Точно так же слово *foot* получает значение “*низ, нижняя часть*”, что основано на его расположении в нижней части тела, и это порождает образование следующих сложных слов: *footprint*, *football*, *footwear*, *footlocker*, *footstool*, *footbridge*, *footpath*, *footnote*, *footwork*, *footsie* etc.

10. В семантике сложных слов оценочные значения часто выражаются через такие компоненты, как *ill-*, *good-*, *bad-*, *well-* и др. Эти сложные слова обычно используются для выражения положительных оценок (в 60% случаев). Например, словосочетание *high-minded* означает “*having strong moral principles*” (в дословном переводе: “иметь сильные моральные принципы”).

Оставшиеся 40% сложных слов выражают отрицательные оценки. Например, *bad-tempered* означает “often angry; in an angry mood” (дословно: “обычно раздраженный; в ярости”). Таким образом, в прямом лексическом (денотативном) значении преобладает положительная оценка, а отрицательная оценка чаще встречается в коннотативных значениях.

**SCIENTIFIC COUNCIL ON AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
PhD.03/2025.27.12.Fil.37.02 SAMARKAND STATE INSTITUTE OF
FOREIGN LANGUAGES**

UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY

AMIRKULOVA NARGIZA AMIRKUL QIZI

**COGNITIVE SEMANTIC AND PRAGMATIC PECULIARITIES OF
COMPOUND WORDS IN PHRASEOLOGICAL UNITS
(on the example of the English language)**

10.00.04 – National Languages and Literature of Europe, America and Australia

**DISSERTATION ABSTRACT
of the dissertation of doctor of philosophy (PhD) on philological sciences**

Samarkand – 2026

The theme of the dissertation of the Doctor of Philosophy on Philological Sciences (PhD) was registered at the Supreme attestation commission at the Ministry of higher education, science and innovations of the Republic of Uzbekistan under the number B2022.4.PhD/Fil3005.

The doctoral thesis was carried out at uploaded Uzbekistan State World Languages University.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Scientific Council (www.samdchti.uz) and on the website of "ZiyoNet" information and educational portal (www.ziyo.net).

Scientific supervisor: **Yelkin Denis Yuryevich**
Doctor of philosophy in philological sciences (PhD),
Associate professor

Official opponents: **Tatyana Anatolevna Bushuy**
Doctor of philological sciences, professor
Davlatova Muhayyo Hasanovna
Doctor of philosophy in philological sciences (PhD),
Associate professor

Leading organization: **Termiz State University**

Defense of dissertation will take place on « 19 » May 2026 at 12⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council PhD.03/2025.27.12.Fil.37.02 on awarding scientific degrees at Samarkand State Institute of Foreign Languages. (Address: 140117, Uzbekistan, Samarkand city, Gagarin street, 43. Tel: (99866) 234-29-36; e-mail: info@samdchti.uz).

The dissertation can be available at the Information and Resource Center of Samarkand State Institute of Foreign Languages. (registered under the number 63162). Address: 140117 Uzbekistan, Samarkand city, Gagarin street, 43. Tel.: (99866) 234-29-36.

The dissertation abstract was sent out on « 14 » May 2026.
(Protocol of register № 35 dated « 14 » May 2026).



N.Z. Nasrullaeva
Chairperson of the Scientific Council on awarding academic degrees, Doctor of Philological Sciences (DSc), Professor

U.U. Kuldoshov
Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of philosophy in philological sciences (PhD), Associate professor

D.A. Kiselyov
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological sciences (DSc), Professor

INTRODUCTION (Abstract of PhD dissertation)

The aim of the research work is to reveal the cognitive-semantic and pragmatic characteristics of compound words found in English phraseological units.

The object of the research work: English phraseological units that contain compound words.

The subject of the research is the cognitive-semantic and pragmatic features of compound words in English phraseological units and their role in text formation.

Scientific novelty of the research:

- The cognitive-semantic properties of compound words found in phraseological units in the English language were systematically studied for the first time, their linguistic status and functional role in the language system were clarified. The set of categorical features characteristic of compound words (structural integrity, semantic integrity) was described on a scientific basis.

- Compound words were structurally classified, they were divided into two main groups - two-component and multi-component units, and their polysemantic properties manifested in phraseological units were systematized.

- Linear derivation was substantiated as the most active and productive direction in the formation of compound words in phraseological units. Also, the differentiation of formal operators of derivational models such as N_1+N_2 , $N_1+(-)+N_2$, $A+N$, $Adj+N$ was determined, and their structural-semantic transfer mechanisms were analyzed.

- The linguostylistic and connotative properties of compound words in the English language, especially their role in text formation, were revealed. A conceptual-cognitive model of phraseological units involving compound words was developed, and the effectiveness of using frame models in their analysis was scientifically substantiated.

- The study revealed that compound words in phraseological units create new semantic aspects depending on the context, their semantic dynamics and pragmatic potential. The structural integrity of compound words was interpreted as the main factor determining their functional activity in the text. The study proved that compound words, regardless of the type of text, are a means of ensuring the semantic integrity and communicative effectiveness of the text.

Implementation of research results. Based on the results of the structural-semantic analysis of phraseologisms with compound words in the English language, linguostylistic and connotative features, and the possibility of failure in phraseological and idiomatic units:

the conclusions of the research on the implementation of the position of English compound words in the language system, its linguistic status, general philological meaning such as categorical signs characteristic of compound words are revealed, and the structural structure of English compound words is explained. It was funded in the framework of the project SUZ-800-21-GR- 3181 “Reinforcing English Language Competence at Karshi State University” for the years 2021- 2023 (Karshi State University reference No. 04/242 of August 29, 2024). As a result, it has been determined that the linguostylistic and connotative features of English compound

words in text formation serve as an important source in conducting scientific research from the basis of analysis;

the analysis of the changing semantic meanings of phraseological units involving compound words in English, depending on the context, and the identification of the relationship between the sentence expressed through a phraseological unit and its speech situation, is related to scientific conclusions. One of these conclusions is the productive application within the framework of the scientific research project "Creation of an Electronic Corpus of Literary Works on the Topic 'Family, Neighborhood, and Gender Equality'" by the Scientific Research Institute of "Neighborhood and Family," JHBL-20. (Family and Women's Committee of the "Family and Gender" Scientific Research Institute, July 27, 2024 Reference No. 01-09/2121-A dated August). As a result, it was determined that the study of the relationship of the sentence expressed through the phraseological unit with the speech situation constitutes the pragmatic aspect of this sentence;

the role of English compound words in the language system, its linguistic status, general philological meaning such as categorical signs characteristic of compound words are revealed, and it is related to the analysis of the structural structure of English compound words. From the conclusions of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after A.Navoiu in the years 2020-2022. And Ministry of Innovation Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature dated September 4, 2024 No. 04/1-2278). As a result, the conclusions and scientific articles on the problems of the process of analyzing the possibilities of text formation of compound words in English served to increase the scientific level of the researches about compound words in phraseologisms;

the derivation of compound words in the phraseological units of the English language is determined. The results of the analysis of phraseological units formed with the participation of compound words in the English language have different semantic meanings depending on the context were used in the interpretation of the script of the "Ezoz" broadcast of the Golden Oasis radio broadcast on August 20, 2024 (Reference No. 17-05/127 dated August 23, 2024 of the National Television and Radio Broadcasting Company of Kashkadarya region). As a result, the Decree of the President of the Republic of Uzbekistan dated October 21, 2019 No. RF-5850 "On measures to fundamentally increase the prestige and status of the Uzbek language as a state language", RQ- Decision No. 4479 "On Wide Celebration of the Thirtieth Anniversary of the Adoption of the Law of the Republic of Uzbekistan on the State Language" and Cabinet of Ministers' Decision No. 989 of December 12, 2019 "Demand for the Development of the State Language" "On approving the statute" on the implementation of the decisions of the government on the implementation of the decision to publicize the contents.

The outline of the thesis. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, and a list of references. The total volume of the dissertation is 138 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть, part I)

1. Amirqulova N.A. Frazeologik kompetensiyaning shakllanish bosqichlari // O'zMU xabarlari. – Toshkent, 2024. – № 1/5/1. – (B. 277–280). (10.00.00; № 3).
2. Amirqulova N.A. Frazeologizmlarning o'zbek va ingliz tilidagi morfologik xususiyatlari // Til va adabiyot: ilmiy-metodik elektron jurnal. – Toshkent, 2024. – № 2. – (B. 34–38). (10.00.00; № 3).
3. Amirqulova N.A. Frazeologizmlar – tilning emotsional-ekspressiv vositalari // Til va adabiyot: ilmiy jurnal. – Toshkent, 2019. – № 12. – (B. 46–50. – ISSN 2010–5584). (10.00.00; № 3).
4. Amirkulova N.A. Frazeology as a topic for discussion // Journal of Innovation of NE (EJINE). – 2022. – Vol. 2, Issue 3. – (P. 280–284).
5. Amirkulova N.A. The structure of compound words in phraseological units // ERPA International Journal of Research and Development (IJRD). – 2023. – Vol. 8, Issue 4. – (P. 344–348).
6. Amirkulova N.A. Some problems of phraseology // Vestnik nauki i obrazovaniya. – Moscow, 2020. – № 10 (88). – (P. 176–181).
7. Amirkulova N.A. Difficulties of phraseology in English linguistics // Current Research Journal of Philological Sciences. – 2022. – (Vol. 3. – P. 127–131).
8. Amirkulova N.A. Cognitive-semantic features of phraseological units // Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture. – 2023. – (Vol. 4. – P. 280–285. – ISSN 2660–6828).
9. Amirkulova N.A. Problems of phraseology in English linguistics // Xorazm Ma'mun akademiyasi axborotnomasi. – Xiva, 2021. – № 6. – (B. 185–189). (10.00.00; № 21).
10. Amirkulova N.A. The role of phraseology in teaching and learning English // Middle European Scientific Bulletin. – 2022. – Vol. 31. – (P. 173–176. – ISSN 2694–9970).
11. Amirkulova N.A. The distinction between colloquial words and idioms in English // Current Research Journal of Philological Sciences. – 2023. – (Vol. 4, Issue 12. – P. 60– 63).
12. Amirkulova N.A. General characteristics of phraseological units and their classification // World Bulletin of Social Sciences. – 2023. – (Vol. 27. – P. 35–46).
13. Амиркулова Н.А. Сложные слова в составе фразеологии // Академическая публицистика. – Москва, 2023. – № 4-1. – (С. 173–176).
14. Amirqulova N.A. Ingliz va o'zbek tillari frazeologiyasida qo'shma so'zlarning yasalishi // International Journal of World Art. – Toshkent, 2022. – (Vol. 5, Issue 5. – B. 70–75).
15. Amirkulova N.A. Compound words and phraseological units // International Journal of Advanced Research in Education, Technology and Management. – 2025. – (Vol. 4, Issue 1. – P. 176–182).

16. Amirqulova N.A. Qo‘shma so‘zlarning tasnifi // Xorazm Ma‘mun akademiyasi axborotnomasi. – 2025. – (B. 8–11). (10.00.00; № 21).

17. Amirkulova N.A. Structural composition of compound words in English // Xorijiy filologiya. – Samarqand, 2024. – Issue 2. – (P. 250–254). (10.00.00; № 10).

I bo‘lim (I часть, part I)

18. Amirqulova N.A. Frazologik kompetensiyani rivojlantirishning pedagogik asoslari // Turon Sciences. – 2024. – № 4. – (B. 27–30).

19. Amirkulova N.A. Problems of phraseology in English linguistics // Proceedings of the International Conference on Education and Culture Research (ICECRS). – Malaysia, 2019. – (Vol. 3. – P. 76–83).

20. Amirqulova N.A. Ingliz tilida qo‘shma so‘zlarning mohiyati va ularning tasnifi masalasi // Konfutsiy ilmiy-falsafiy merosi va Buyuk Ipak yo‘lida umuminsoniy milliy qadriyatlar: xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Samarqand, 2024. – (B. 120–123).

21. Amirqulova N.A. Ingliz tilida qo‘shma so‘zlarning strukturaviy tuzilishi // IPU xabarlari. – Qarshi, 2024. – (B. 81–86).

22. Amirqulova N.A. “Keep” fe‘li yordamida yasalgan frazeologik birliklarning sintaktik- semantik tahlili // Respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi materiallari. – Jizzax, 2020. – № 2. – (B. 95–100).

23. Amirqulova N.A. Qo‘shma so‘zlarning matn shakllantirish imkoniyatlari // IPU xabarlari. – 2024. – № 1 (01). – (B. 69–75).

Avtoreferat Samarqand davlat chet tillar instituti "Xorijiy filologiya" jurnali tahririyatida tahrirdan o'tkazilib, o'zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlari o'zaro muvofiqlashtirildi (11.05.2026-yil).



Bosmaxona tasdiqnomasi:



4268

2026-yil 12-mayda bosishga ruxsat etildi:
Ofset bosma qog'ozi. Qog'oz bichimi 60x84_{1/16}.
"Times new roman" garniturasini. Ofset bosma usuli.
Hisob-nashriyot t.: 3,6. Shartli b.t. 3,5.
Adadi 100 nusxa. Buyurtma №12/05.

SamDCHTI tahrir-nashriyot bo'limida chop etildi.
Manzil: 140117, Samarqand sh., Gagarin ko'chasi, 43.